

FOLKLORE

60 PESOS.



Ahíra con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS DE SALTA

EL LIBRO QUE ESPERABAN TODOS LOS FERVOROSOS DEL ARTE NATIVO...

El libro que es la suma de la experiencia vital de don Atahualpa Yupanqui, formada en todos los caminos argentinos, en todos los rumbos de América. . . Un libro que es como un largo y apacible diálogo con esta voz popular y paisana que en prosa y verso ha hablado durante treinta años de la tierra nuestra y sus criaturas. "Suucedidos", recuerdos, fantasías, viajes, personajes, costumbres y paisajes; todos convocados por la palabra sabia y memoriosa del maestro indiscutible del folklore. No deje de leer "El Canto del Viento". En sus páginas se recrea una Argentina desconocida: la de los hombres humildes perdidos en los llanos y las sierras que conservan como un tesoro preciado palabras y tradiciones que don Atahualpa Yupanqui entrega a sus lectores.



ATAHUALPA YUPANQUI

EL CANTO DEL VIENTO

Ediciones
HONEGGER

PRECIO DEL
EJEMPLAR

\$ 550.-

RUEGO ENVIARME "EL
CANTO DEL VIENTO".
ACOMPANAR EL IM-
PORTE DE \$ 550.- EN
CHEQUE DEL BANCO.

.....
O GIRO Nº

DISTRIBUIDORA R.A.H. - MEXICO 4256 - BS. AIRES

NOMBRE
CALLE
LOCALIDAD F. C.
PROVINCIA



EL EXITO DE COSQUIN: "LOS NOMBRADORES"

Fue en el año 61. Se realizaba uno de los tantos festivales folklóricos... Esta vez en el Luna Park. El locutor anunció a uno de los conjuntos nuevos, que se perfilaba en esos momentos; ocuparon el escenario "Los Nombreadores".

Cantaron "Chacarera de 55", difícil y bella obra de los Hnos. Núñez, y "El Antigal", un tema de zamba con música de uno de los integrantes del conjunto. Un frondoso juego de voces recargadas de efectos, desdibujada la melodía. Pero había algo. Sonaban distintos. No eran Fronterizos ni Chalchaleros. Eran un intento. Un intento joven y entusiasta.

En aquel entonces ya había alguien que creía firmemente en ellos. Alguien que tiene su mano tendida siempre a las inquietudes juveniles. Era el Dr. Juan José Barbará, socio de una conocida

editorial musical. El Dr. Barbará les apoyaba, aconsejaba, acompañaba, protegía. Tal vez demasiado. Hasta el punto de que esos salteños desorganizados y desordenados transformaban su vida.

Una vez, una de tantas, en que el doctor Barbará les llevaba a la radio en que actuaban en su automóvil, al entrar al estudio, recién se dieron cuenta de que Nieva había olvidado su valija con la ropa. Para que no perdiera el ensayo, Bordone se ofreció en lugar suyo para volver al hotel en que se alojaban en el barrio de Flores. Felizmente el doctor Barbará tenía aún allí su vehículo.

Veinte minutos más tarde, regresaban contentos, hasta el momento de darse cuenta de que, esta vez, Bordone había perdido, en el viaje, la suya.

Eso no es todo. El libreto no estaba

nunca a tiempo, porque hasta la noche anterior no sabían qué iban a cantar.

Tampoco, por lo general, sabían cómo iban a vestirse, como aquella noche en Neuquén, en que Toro se puso el traje de gaucho y los restantes aparecieron en traje de calle.

Desorden propio de la juventud, posiblemente, pero esas vicisitudes les fueron madurando. Poco a poco fueron tallándose las aristas del canto y de la personalidad.

Algunos se casaron. Otro se fue. De repente, una forzosa quietud. Durante un tiempo dejamos de ver y oír a "Los Nombreadores".

El año pasado, la curiosidad nos alertó cuando sentimos anunciarlos en el Festival de Cosquín. La expectativa fue recompensada. Noche inolvidable para

ellos y para nosotros. Encontrada finalmente la línea justa del equilibrio armónico y melódico en la interpretación, fueron obligados a bisar una y otra vez por un público que disfrutaba plenamente de cada canción.

A poco de bajar del escenario, donde habían volcado todo su calor en "Zamba en ti", estreno de ese año, respondieron a algunas de nuestras preguntas entre el asedio de sus admiradores. Supimos entonces que el desaparecido señor Bellotto, del sello Phillips, les había contratado para grabar.

Toro, contemplativo y solitario, a quien su falta de disposición para la comunicación le hace llenar cartillas y más cartillas, y que tiene cerca de una veintena de canciones con letras de Pérez Pruneda, Petrocelli y otros, es ya un autor de prestigio.

Lito Nieva, Walter Ibarra, Alfredo Torres y Longo armonizan, cambian ideas sobre el repertorio, y tiemblan sus voces entre mate y mate y entre asado y asado.

Ahora no se olvidan los trajes ni pierden las valijas, y el programa y los libretos están siempre listos con la anticipación debida.

"Los Nombres" se han ganado un prestigio justificado que se ha afirmado en el reciente Festival de Cosquín.

COSQUIN 66 y la MISA CRIOLLA

En noviembre del año pasado, hacían una activa temporada alternando "Todo es nuestro" en Canal 7, con sus actuaciones en Radio "El Mundo", cuando recibieron un telegrama del Dr. Wisner, uno de los organizadores del Festival de Cosquín, solicitando, a pedido del Padre Monguillot, la interpretación de la Misa Criolla a cargo de "Los Nombres", como apertura oficial del Festival.

No dudaron un momento. Telegrafaron la aceptación, y con el consiguiente entusiasmo comenzaron los ensayos.

Lito Nieva preparó las armonizaciones en cuatro días. Como es músico intuitivo, las prepara en base a acordes guitarrísticos, que aplica a las voces que no son fijas; es decir, que según la tesitura de la obra, cada uno hace la parte que le acomoda mejor a su registro. Veinte días de ensayo bastaron para ajustar las partes, en las que estaba prevista la ausencia de un coro, por lo que, solistas y fondo, estaban dados por las únicas cinco voces del conjunto. Sin embargo, el día de la presentación, en Cosquín, contarían con el apoyo del órgano a cargo de Carlos Videla, prestigioso solista de Radio Belgrano. El sábado 22, salió al aire por primera vez, la versión de "Los Nombres". La aprobación del público no se hizo esperar. Debieron bisar esa noche, y repetir las subsiguientes algunas partes. El comentario general fue que era la interpretación de mayor fuerza telúrica de las conocidas hasa entonces.

—¿Fue después que cantaron la Misa que el público los llevó en andas hasta el río? —preguntamos.

—Sí —contestan a coro—, pero no para tirarnos al río.

—Por si acaso, cantamos la Misa otra vez frente al río —agrega Longo—, para salvarnos.

Al día siguiente, el domingo 23, a pedido del sacerdote, la cantaron nuevamente, durante el oficio matinal. La solemnidad de la ocasión, el recogimiento de los asistentes, puso más de relieve la calidad del arreglo, y la emoción de todos fue el premio mejor para los veinte días de ensayo intenso.

No terminaron allí los éxitos en Cosquín. Noche a noche, al fin de cada jornada, se escuchaban sus canciones en la peña de Cacho Sosa, saltano residente en Córdoba, famoso por sus comidas criollas.

Cinco años consecutivos en el Festival más importante del país, afianzaron el crédito artístico de los jóvenes saltanos.

Renovando las escenas del año anterior, el público pugnó por acercarse a ellos después de cada interpretación, para felicitarles, solicitar autógrafos o simplemente para ver de cerca a quie-



—Los Nombres forman un conjunto generoso en el tiempo dedicado a sus ensayos.

nes son ya favoritos de una gran mayoría.

Con simplicidad pero con emocionada intención y afiado ajuste, una a una sus interpretaciones tuvieron el matiz exacto que quiso darles el autor. Armonizaciones despojadas de hojarasca, pero con elevado concepto musical, dieron un toque distinto en el desfile estelar de todas las noches.

Cuando conseguimos acercarnos, escrutamos sus caras. Estaban contentos, emocionados, seguros de que su esfuerzo tenía la compensación esperada.

EQUIVOCO

La prensa se hizo eco de una supuesta crítica hecha por "Los Nombres" a la preferencia dada por un animador a "Los Quilla Huasi" en el festival comentado anteriormente.

Dada la admiración y el afecto que "Los Nombres" sienten por sus colegas "Los Quilla", Ibarra toma la palabra en nombre de sus compañeros para solicitarnos una aclaración: en ningún momento se hizo comentario alguno de tal carácter, al contrario, "Los Nombres" manifestaron públicamente su adhesión al entusiasmo demostrado por el pueblo, para con los creadores de "La Compañera" que supieron ganarse una ovación.

DISCOS Y MAS DISCOS

El interés del público por las interpretaciones vocales de "Los Nombres", se puso en evidencia al agotarse los dos primeros discos dobles

lanzados al mercado por el sello que les contrata recientemente y que contienen canciones como "Zamba de Lozano" de Leguizamón, "Zamba de la Angostura" de Falú y Castilla, "Canción al Río Uruguay" de Ramón Ayala, "Bagualero Soy" de Miguel Saravia, "Zamba del Riego" de Mathus y Tejada G. Gómez, "Romance de la Ribera" de Tito Francia, "La Bagualera" de Petrocelli, y "Bien Correntino" de Abel Montes.

Nos interesaba saber quién decidía el repertorio y con qué criterio se lo elegía, y se lo preguntamos.

"Los Nombres", por boca de Nieva y de Ibarra, responden que están seguros de lo que hacen; dicen que han tenido que simplificar los arreglos, para hacerlos más accesibles a la generalidad de los oyentes, pero que, como la cultura popular se eleva continuamente, pronto volverán a los primitivos arreglos que en este momento nos parecerían extraños.

En cuanto al repertorio, acceden también a concesiones comerciales pero no cesan de buscar la expresión artística del autor novel, de la que participan Ibarra y Nieva como compositores. Justamente de ellos, se han incluido algunas novedades en el long play en preparación actualmente. Son ellas "Color de zamba" de Petrocelli e Ibarra y "El atardecer y tú" de Ibarra, Petrocelli y Nieva.

—¡Les tengo mucha fe, van a ser un éxito— dice Ibarra con entusiasmo, hablando de sus temas.

Aunque estamos acostumbrados a escuchar esa misma profecía de labios de todos los autores al lanzar un estreno, le deseamos la mejor de las suertes.

Entre esos motivos, están también "Chaya del

LOS QUE NO LOS CONOCEN SE ASOMBRAN DE SU CALIDAD; LOS QUE YA LOS CONOCEN, DE QUE SU TRIUNFO TARDE



Fervor en Cosquín, para Los Nombradores: el triunfo en andas.



En brazos del público Los Nombradores gustaron la ovación.

vidalero" de Ramón Novarro, "Volverás" de Eladia Blásquez, "El solitario" de Toro y Petrocelli, "Solo" de Valz y "Jazmín de Diciembre" de Silvia Oliva y Toro.

LA INTIMIDAD DE "LOS NOMBRADORES"

Salteños todos, de la ciudad capital, sus edades oscilan entre los 24 y 34 años. Jóvenes para el triunfo, pero maduros para la vida y las responsabilidades hogareñas.

Toro, el menudo Toro, de ascendencia japonesa y sensibilidad a flor de piel, sonríe levemente recordando a su hijito Danielito, de pocos meses.

Lito Nieva anuncia su próximo casamiento, pero mantiene en celoso secreto el nombre de su prometida.

Longo, alto y muy delgado, es el "nuevo" del grupo; se incorporó a ellos cuando el alejamiento de Bordone, en setiembre, para la gran fiesta del Señor del Milagro, en Salta.

La conversación, las fotografías, el repertorio, no parecen interesarle a Torres: las manos entreazadas y los ojos embebidos en los de su flamante esposa, María de las Mercedes, con quien disfrutó de una musical "luna de miel" en Cosquín.

QUE HACEN

El año 66 comenzó muy bien para ellos. Un contrato por cinco meses en Radio Belgrano, co-

menzando en febrero y marzo los martes a las 20.30 y los domingos a las 12.30. Mayo y junio les encontrará andando por el interior de la república. En abril les veremos en la audición "Todo es nuestro" por Canal 7 y Casino Phillips en Canal 13. Y en setiembre partirán en extensa gira por Chile y Uruguay.

PROYECTOS

Jaime Dávalos es el autor de un libreto para un espectáculo radial o teatral titulado "Carto y encanto de nuestra tierra", para el que se gestiona un importante teatro de esta capital, donde la parte estelar estará a cargo de "Los Nombradores", rodeados de otras figuras importantes de nuestra música nativa.

A MODO DE COROLARIO

La actuación de "Los Nombradores" les atrajo ofertas de tres grabadoras distintas, a pesar de estar ya en carácter exclusivo, dentro de un importante sello. Eso les alienta para extremar al máximo su afiatamiento.

Su representante nos manifiesta haber enviado uno de sus discos a Moscú, donde obtuvo una aceptación singular.

Esa y muchas más son las satisfacciones que día a día reciben en uno u otro lado. Donde van, les piden cantar "Vidala del Nombrador" que fuera una de sus primeras creaciones, lo mismo que "Zamba en ti".

—Ninguno de nosotros es irremplazable, dentro del conjunto— manifiesta Nieva.

Sin embargo, es difícil pensar eso cuando uno les escucha, especialmente en sus más nuevas canciones, donde entra a jugar una cuarta y hasta una quinta voz.

—Tres horas diarias de ensayo, no son muchas para satisfacer todos los compromisos que tenemos— expresa Ibarra.

—Son innumerables los factores que juegan, para que un artista logre imponerse— dice Toro. —Creo que nuestro éxito se debe al carácter universal de lo que hacemos. Nuestra voz habla a la juventud del mundo entero. No se circunscribe a una zona ni a un estilo. Nuestro lenguaje es la música, y la música es el idioma del mundo.

—La personalidad de "Los Nombradores" llega más directamente a los que saben música, porque dan más valor a la elaboración de cada obra— acota el apoderado allí presente.

Nosotros, sabedores de que Nieva y Toro fueron los iniciadores del grupo, les preguntamos por la inquietud que les llevara a concretar el conjunto. —Era nuestro sueño— dice Nieva—, probamos muchas voces hasta que quedó el grupo definitivo.

Así son "Los Nombradores", los nuevos mimados del éxito. Cinco salteños que dijeron la voz nacional con un acento propio en un lenguaje particularísimo.

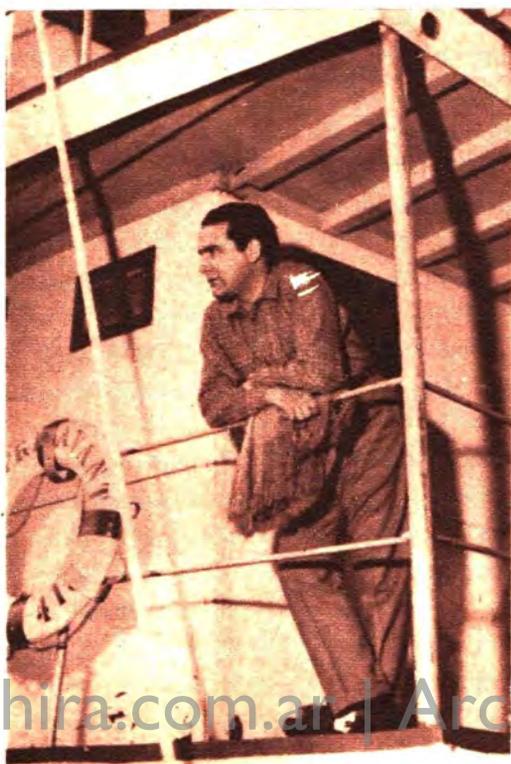
Cosquín reafirmó el espaldarazo dado hace cinco años, y toda la Argentina disfruta ahora de su canto.

HEDGAR RENE DI FULVIO:

*el discutido...
o el discutidor*



Di Fulvio mira en lejanía: sueños, esperanzas, realizaciones juegan sus espejismos. Un hombre inquieto que aspira a muchas cosas.



33 años de Córdoba y 10 de música en su haber no pesan en el destino de Hedgar Di Fulvio; más bien es su personalidad la que pesa sobre Córdoba y la música. Esa personalidad detonante que le hiciera rechazar propuestas de importantes casas grabadoras, esa compleja individualidad que ofrece aristas increíbles, al punto de que el espectador no pueda precisar si está ante un incomprendido o un incomprensible.

Después de una variada actividad estudiantil que por razones particulares está incompleta pero en vigencia, se lanzó a partir del año 49 a una intensa tarea de investigación cuyos primeros frutos (un trabajo sobre el mate), fueron leídos como tema de conferencia y de polémica en la Universidad de Berkeley, California, tal como lo expresa el "Diccionario Folklórico" de F. Coluccio.

Rebelde, de conceptos inquebrantables, abandonó el cargo de Director de los Cuerpos de Baile del Teatro Rivera Indarte, con el cual había realizado una extensa labor como bailarín a través de to-

da la República, por no estar de acuerdo "con el irrisorio estilo que aún se ve en todos los espectáculos".

Se refugió en la guitarra "para decir con palabras lo que no me entenderían bailando y hoy se ha hecho conciencia y verticalidad que me acompañan", —nos dice.

—He dado recitales en toda la República como así también conferencias de las cuales, en su mayoría, tengo certificaciones; gané en 1955 los primeros premios de danza individual y malambo en la Semana de Córdoba; inauguré los Ciclos de Conciertos Populares organizados por la Universidad de Córdoba, Director de la Primera Semana Panorámica del Folklore organizada por el Movimiento Católico de Juventudes; filmé el primer Show de Cine Press para Canal 12; fui Jurado del 2º Festival de Cosquín y Secretario de la Primera Mesa Redonda; miembro del Instituto Coordinador del Departamento de Extensiones

La cronista, estupefacta por esa acti-

vidad diversificada e infinita, le interrumpe:

—¿Cuándo comenzó su actividad radial?

—En 1950, interpretando quena y cantando en quichua con el conjunto "Los Serranos" en L.V.2.

Nueva sorpresa. Seguimos develando el misterio de su espíritu increíble:

—¿Seudónimo?

—Pablo Monserrat.

—¿Está grabando en este momento?

—Para H. y R. hice varios Long Plays, el último de los cuales es éste.

Nos alarga el dico con una carátula de muy buen gusto y leemos en el revés: HEDGAR DI FULVIO, auténticamente "folklórico"...

—Después de 17 años de haber dejado la vieja Estancia de Sosa, lugar donde naciera, volví al pago, como quien dice, para unas fiestas patronales. Por la tarde, y antes de ir al pueblo (Carrilobo), salió a platear o a dorar el patio una taba bien calzada. Dentro de todos los paisanos que allí había, se encontraban algunos familiares míos que me insinuaron hiciera algunos tiros; razón por la cual uno de los criollos comentó: "Vamos a ver cómo se arremanga el mocito de la ciudad", desconociendo mi ruralidad y el cariño que por todas sus cosas tengo.

Buscó mi mano tierrita fina para secarse, tanteó el peso del hueso y se fue con él y mis ojos, en vuelta y media a dorar mi suerte, la que fue "pegada"... (Hubo algunos comentarios de que era

por pura casualidad); pero en dos tiros siguientes la suerte se repitió en "clavada" y "pegada" respectivamente. Entonces un criollo que parecía no creerlo, dijo: "Mire, mocito, no tire más porque si sigue así a usted lo va a matar la suerte".

Nosotros nos quedamos pensando. Pensando que es Di Fulvio quien está matando a su suerte. ¿qué ocurrió recientemente en Baradero?, ¿a qué se debió esa insólita reacción de Hedgar Di Fulvio? Su fuerza, su canto, deben trascender más allá de los muros en que él mismo los ha encerrado. Deben gritar su amor a los niños, su plenitud de poeta y cantor, su búsqueda permanente de la perfección.

Alicia García

Nadie lo ha podido definir; discute y se lo discute; es Hedgar Di Fulvio un personaje fuera de serie?



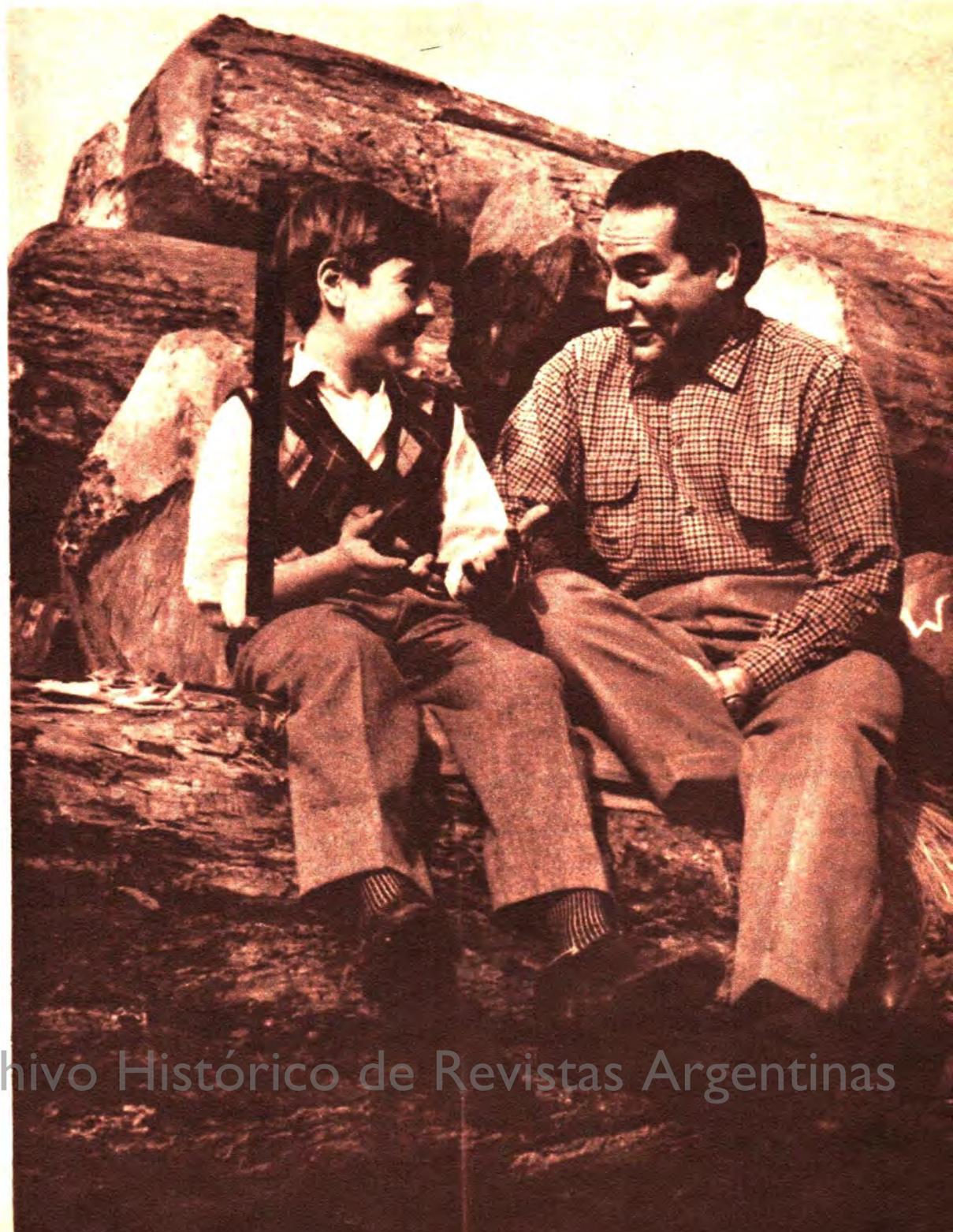
Material humilde para humildes creaciones.

El comentario, de Marcelo Simón, dice por ahí: "es uno de los más polemizados folkloristas del país" y agrega "Sí, se puede hablar con él, lo difícil es ponerse de acuerdo con él". "lo he visto llorar, lo he visto reír, lo he visto pelear..." "No puedo comprender por qué se detiene o se niega. Córdoba y el país se pierden un magnífico cantor, un excelente folklorista..."

Si Marcelo Simón, que ha compartido con Di Fulvio "madrugadas de asado", que no puede "escribir Edgar sin hache", se pregunta aún quien es y cómo es este "lírico insólito", ¿qué podemos decir nosotros que sólo recibimos su voz desde el disco? ¿Ese disco que sobre catorce canciones muestra doce de Hedgar Di Fulvio?

—Para nosotros es una garantía —nos dicen en la grabadora, sus discos se venden como el pan.

Intentando aún penetrar su cáscara, preguntamos por algún recuerdo grato. Se sonríe... y nos relata con su tono grave y acoróbesado y en su particular estilo de relator:



ESTA ES SU PAGINA, LECTOR...

CORREO DE LA DIRECCION

A *Ana María Grizutti*, Dudignac, FCP BA: Puede escribir al Chango Nieto a Cangallo 1615 (8º piso), Capital Federal. A *don Ramón Luis Robledo*, Presidente de la Peña Folklórica "Juan Carlos Dávalos", Sánchez de Bustamante 664, Rosario (Sta. Fe): Muchas gracias por sus generosas palabras. Esperamos que, como usted dice, FOLKLORE siga adelante y nuestra campaña siga adelante.

A "*Una Tucumana Resentida*" de El Cañar, Burruyacu, Tucumán: Hemos pasado su carta a Julio César Isella.

A *Guillermo Achhar*, Amenábar 3714, Santa Fe: Efectivamente, en una fecha que todavía no podemos adelantar aparecerá un album especial con cien canciones con su correspondiente cifrado para guitarra. Gracias por sus felicitaciones.

A *José Luis Chiobrerá*, Mariano Moreno 2422, Esperanza, Santa Fe: Desgraciadamente no estamos en condiciones de enviar partituras. Pueden dirigirse a Editorial Lagos o Editorial Julio Korn, de la Capital Federal. (Figuran en guía). A *Aní*, Salvador del Carril 2579, Santa Fe: Hemos pasado su carta al crítico de discos de la revista.

A *Mabel R. de Arizona*, Rancul, La Pampa: Le rogamos dirigirse a "Los Trovadores", Corrientes 1172 (6º piso, "Conciertos Omar") para aclarar su duda.

A *Angel Joaquín González*, López y Plañez 347, Villa María, Córdoba: Como habrá observado, algunas de las canciones que Ud. pide ya han sido publicadas en los últimos números y otras las iremos publicando.

A *Raquel Estela Guzmán*, Colonia Mawnier: La suya es una excelente iniciativa: empezar una campaña pro Enseñanza del Folklore en las Escuelas ha sido una preocupación constante de FOLKLORE, y si no se inició hasta ahora fue porque tal vez no estén dadas las condiciones más propicias. Pero seguimos teniendo la preocupación y la llevaremos a cabo en la primera oportunidad.

A *Clara Chaure*, de Capital Federal: Por gentileza de la señora María Teresa Muñiz, directora de la Escuela Profesional Mixta (Vieytes 555, Bánfield, 242-0257), le comunicamos que en ese instituto se dan cursos de guitarra y canto folklórico, dos veces por semana. La Escuela Profesional Mixta está sostenida por la Sociedad de Fomento de Bánfield Oeste.

A *Jorge Anibal Orono*, Dolores, Buenos Aires: En el N° 103 de FOLKLORE encontrará una nota sobre Carlos Di Fulvio y su "Concierto Supersticioso" y próximamente publicaremos otra nota sobre el mismo creador e intérprete.

A *Héctor Claudio Martínez*, Bartolomé Mitre 741, Caseros, Buenos Aires: Muchas gracias por sus juicios. Casi todas las canciones solicitadas por usted han sido ya publicadas.

MUCHAS GRACIAS, MUCHAS GRACIAS...

Señor director:

N. de la D.: En el número anterior publicamos dos cartas relacionadas con la que en el N° 112 transcribimos con la firma del señor Pérez Arceno. Habíamos resuelto dar por terminada con esas dos cartas la polémica suscitada por el señor Pérez Arceno sobre nuestra revista. Pero han llegado tantas expresiones de nuestros lectores con estimulantes conceptos sobre nuestra labor, que nos ha parecido aconsejable publicar algunas más, agradeciendo desde ya a éstos y a aquellos cuyas cartas no se han publicado los muy alentadores juicios sobre FOLKLORE. A todos muchas gracias y la certeza de que continuaremos tratando de satisfacer las legítimas exigencias de nuestro público.

Señor director:

...Algunos de los conceptos del señor Pérez Arceno podrían ser compartidos en cuanto a una distinta presentación del material o distribución; pero siga sin apartarse un ápice de la línea en que está encarada FOLKLORE, con el limpio material que se viene empleando y que le franquea la entrada a todos los hogares, porque con la actual presentación puede ser hojeada hasta por los más pequeños. Desgraciadamente, no son muchas las revistas que pueden brindar esa seguridad. En cuanto a los que se ignoran. Vd. se habrá reído antes que yo, porque indudablemente el señor Pérez Arceno no es lector habitual de FOLKLORE; de otra manera habría visto, como todos los lectores, que el gran Don Ata está siempre presente en fotos o notas, y Waldo Belloso y Los Cantores de Quilla Huasi, a quienes FOLKLORE llama "los triunfadores".

ANTONIO L. ZANCHELLI

Chivilcoy

...Tiene razón Pérez Arceno en eso de que la revista no informa sobre las actividades que desarrollan algunos cultores de nuestro folklore. Pero en lo demás no le encuentro ninguna razón. Como no se la encuentro a muchos lectores que protestan por los reportajes que se hacen a personas famosas que han alcanzado esa fama mediante su propio esfuerzo y tienen derecho a dar opinión sobre nuestro arte nativo aunque nada tengan que ver al respecto.

Me pregunto además: ¿por qué la campaña por la libertad del Chango Rodríguez ha de ser insincera, demagógica, absurda y comercialista? ¿Por qué no se ha de dar oportunidad a la gente que lo quiere y admira para que se logre su oportunidad...?

FOLKLORE es una revista que gusta mucho en la juventud y no sólo a la juventud. Esto lo he podido comprobar, pues he sido socia de una asociación mixta juvenil y muchos son los debates que se han realizado entre los jóvenes y los padres de familia sobre el tema "Revistas y libros de actualidad". Por eso, ¡adelante, revista FOLKLORE!

EMYL N. PEDRUEZA

San Luis

Señor director:

Es incencebible que se arriesgue la afirmación de que a Ariel Ramírez se le brinda espacio preferencial; no necesita ninguna promoción. Su personalidad trasciende por sí sola, a través del valor de su obra musical, consecuencia de méritos que no son obra de recursos publicitarios preelaborados sino que conforman las cualidades que hacen a su dignidad, nobleza cultura y amor por la música. ¿No sería más justo decir que es Ariel Ramírez el

que honra a la revista FOLKLORE en las contadas oportunidades en que nos llega su nombre o su inconfundible actitud de virtuoso?

En cuanto a la acusación que incluye al señor director, estimo que se trata de una falta de información esa sospecha que intenta lesionar lo que en su modestia nunca dejó trascender el doctor Félix Luna, pues su obra como poeta y escritor es bien conocida, claro está que entre los amantes de la cultura.

Felicito al señor director por los reportajes (léase señora de Illia, señor Armando, Blackie y los demás), pues un órgano periodístico como FOLKLORE no puede actuar en "circuito cerrado".

MARIA JULIA DE OLMOS

Moreno 1390, Cap. Federal

L. C. 1.575.964

■ UNA ACLARACION

Señor director:

Quiero ante todo felicitarlos por el magnífico esfuerzo al editar el número extraordinario de FOLKLORE dedicado a Cosquín. Y al mismo tiempo desearía publicaran la siguiente aclaración: Cuando en la página 25 detallan los premios, incurren en una omisión que les rogaría salvaran en el próximo número. En los conjuntos de danzas ustedes indican a La Rioja con distinción especial, pero no a San Luis, que fue distinguida también señalándose "a las tres parejas de San Luis (es decir, al conjunto tradicional de bailes) por su autenticidad". Es decir que, como lo aclaró el Jurado, La Rioja y San Luis empataron el segundo puesto.

Además corresponde señalar que nuestra delegación dividió el espectáculo en dos partes, actuando simultáneamente: tradicional (esas tres parejas distinguidas por el Jurado) y creación (cuatro parejas), siendo también premiadas estas últimas.

Muchas gracias por la publicación.

RUBEN LAVANDEIRA

■ INCIDENTE EN ROSARIO

Señor director:

Entre los días 5 y 7 del corriente se presentaba Jorge Cafrune en nuestra ciudad, por la emisora LT3. Esta misma emisora, una semana antes, realizó unos avisos todos los días para presentarlo ante la inmensa platea folklórica del aire. Y he aquí lo curioso: cuando se presentó y en el intervalo de sus canciones se pasaron avisos de una pintura de labios, nos sorprendimos con la actuación de Ringo Bonavena y otros nuevaoleros que no condecían absolutamente en nada con lo que el público quería escuchar, que era un programa netamente folklórico. Al despedirse, Cafrune dijo al locutor con sobrada y justa razón, que él esperaba que su próxima audición fuera más folklórica, con más sabor a lo nuestro, sin pasar avisos de esa índole, que no se avenían con el programa. Parece que los directivos de la emisora tuvieron el "noble gesto" de cortar su audición, a la vez que prohibían terminantemente la actuación de tan destacado cultor de nuestro acervo nativo. Además, hasta se prohibió difundir sus grabaciones. ¡Inaudito! Tal fue lo sucedido, constatado personalmente por nosotros.

J. y A. MENDOZA

San Luis 251, Fisherton (Rosario)

■ BARADERO CONTESTA

Señor director:

Agradecemos a Vd. la publicación de la presente en aclaración a una carta publicada en la edición de FOLKLORE N° 114, suscripta por el señor Ernesto González Farias. Comprendemos en mucho la incisiva inquietud que trasunta la nota de referencia. Lamentablemente, la disconformidad del firmante para con el fallo del jurado de folklore del Festival de Baradero no atenúa nuestro concepto de la probidad del profesor Lázaro Flury y de los señores Hernán Figueroa Reyes y Hedgar Di Fulvio. Corresponde también hacer notar la absoluta prescindencia intervencionista de esta Comisión de Cultura a los dictámenes producidos por el jurado. Por otra parte, estimamos gratuita e innecesaria la sugerencia de la manera en que debió haberse integrado el jurado. Saludamos atentamente.

JUAN SZAJNOWICZ

Presidente

CONOZCA ESTAS NUEVAS EXPRESIONES DEL FOLKLORE

ELIAS PIZARRO

Novia

Ausente

RECORDANDO A MARIA - NOVIA AUSENTE - DE MI CANTO - MENSAJE ANDINO - LA MARIPOSA - CUENCA DEL ARENAL - PUEBLITO MIO - NOVIA GUITARRA - VIRGEN DE LA CARRODILLA - POR LOS CAMINOS - OJOS TRISTES - TONADA

RECORDANDO A MARIA - NOVIA AUSENTE - DE MI CANTO - MENSAJE ANDINO - LA MARIPOSA - CUENCA DEL ARENAL - PUEBLITO MIO - NOVIA GUITARRA - VIRGEN DE LA CARRODILLA - POR LOS CAMINOS - OJOS TRISTES - TONADA

ADOLFO PERALTA ACHAVAL

UNA GUITARRA CRIOLLA

ROMANCERA LA TRISTECITA CUANDO TUS OJOS ME MIREN EL HUAJCHITO CANCION SUREÑA SELECCION CRIOLLA MI NIÑA BONITA VIVA JUJUY DONDE ANDARA MILONGA DEL ANDARIEGO DOS PALOMITAS CASCADA

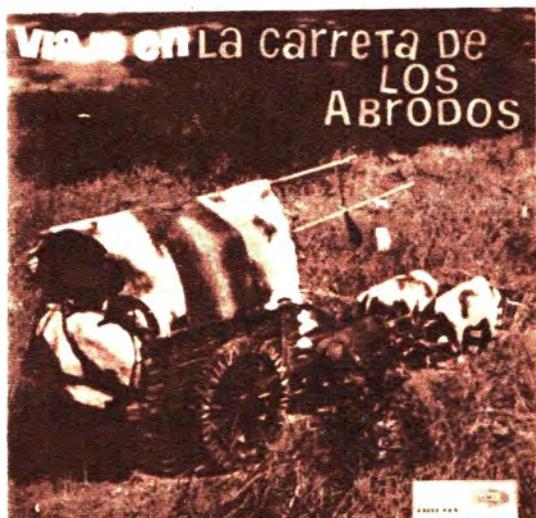
ROMANCERA - LA TRISTECITA - CUANDO TUS OJOS ME MIREN - EL HUAJCHITO - CANCION SUREÑA - SELECCION CRIOLLA - MI NIÑA BONITA - VIVA JUJUY - DONDE ANDARA - MILONGA DEL ANDARIEGO - DOS PALOMITAS - CASCADA



DISCOS PARA SU PLACER

UN VIAJE DE MUSICA Y RITMO

DE LA MANO DE LOS ABRODOS



norte, "La Alabanza", chacarera de Atahuaipa Yupanqui y los hermanos Díaz. Otra canción de don Ata, "El Niño Duerme Sonriendo", aparece en el itinerario litoral, junto a "Adiós entonces".

Es una vuelta musical por la Argentina; una feliz iniciativa que culmina la labor que hace tantos años viene realizando el conjunto de los Abrodos, renovado ahora con la voz de Enrique Espinosa. Un viaje que nos lleva, como en una alfombra mágica de melodías y ritmos, por los horizontes del país, tal como hacen por Canal 7, desde el 19 de febrero, todos los sábados de 16 a 19 horas.



El veterano conjunto de los Hermanos Abrodos, con el aporte nuevo de Enrique Espinosa, presenta nuevos motivos de interés al público folklórico. Camperos y gauchazos, siempre están presentes en el cariño popular.

Los hermanos Abrodos, incansables en su actividad artística, acaban de lanzar un long-play de gran aliento: "Viaje en la Carreta de los Abrodos". Toda la experiencia folklórica y artística de los Abrodos está volcada en este disco, que sugiere un itinerario por el país, con relato y canto referidos a cada uno de los lugares que se van tocando.

Manuel Abrodos —del pago de Zárate, trabajador de a caballo en el Frigorífico La Negra, allá por el año 30— nos explica el sentido de este disco de sello Odeón, cuya hermosa carátula representa una vieja carreta con sus bueyes y su paisaje pampeano, como una invitación preliminar al viaje.

El disco incluye una "huella de la Carreta", de los Abrodos y José Ramón Luna; una fiesta de la yerra; una visita a la casa de don Santiago Rocca, el ilustre folklorista, cuya voz se escucha con la emoción con que se oyen las cosas grandes de la Patria. En Cuyo, la carreta andariega recoge "Virgen de la Carrodilla", la tonada de Hilario Cuadros; más al



LA FIESTA GRANDE DEL FOLKLORE - COSQUIN 66

Un solo disco que reúne lo mejor que se escuchó en el Festival Nacional del Folklore 1966

Philips 82095 PL incluye

Mi burrito cordobés
Yerbatera

Coplera del prisionero
Zamba al zafrero
El corralero
La boliviana

La rubia Moreno
Zamba del riego

El mundial

Tonada de Manuel Rodríguez

Solo

Zamba del cantor enamorado

LOS FRONTERIZOS
LOS CANTORES DE
QUILLA HUASI

HORACIO GUARANY

MERCEDES SOSA

CESAR ISELLA

JAIME TORRES

LOS CANTORES DEL ALBA

LOS NOMBRADORES

CHINO CHEMES

CHITO ZEBALLOS

LAS HUILQUIS

JORGE ROJAS

DISCOS PHILIPS DISTRIBUIDOS POR PHONOGRAM S.A.I.C.

EN TONO MENOR...



Un momento de gran emoción fue el que vivió Ginette Acevedo en Caracas, Venezuela, donde se le hizo entrega de la "Estrella de Oro", trofeo con que la radiodifusión venezolana distingue a las figuras más populares. Ginette fue agasajada por el embajador de Chile en Venezuela, quien al brindar por la continuación de los éxitos de su compatriota, dijo: "Usted es una embajadora chilena mucho más eficaz que yo..."

¿Qué puede haber de común entre un espantapájaros y un maizal? Se sabrá cuando Santiago Ayala, "El Chúcaro", ponga en escena esa obra, con música de Waldo de los Ríos, en el teatro General San Martín de Buenos Aires, por invitación de la Asociación Amigos de la Danza.

El Corralero estará muy enfermo, según dicen por ahí: pero ha alcanzado a ayudar a César Isella —el gran difusor de la tonada chilena que fue triunfadora en el VI Festival de Cosquín— para que se compre un flamante Fiat 1500 color borravino con el que el ex Fronterizo se pase orgullosamente...

Diversos autores, compositores e intérpretes de nuestro género están considerando la posibilidad de realizar un homenaje de todo el folklore a quien fuera eminente investigador, profesor Carlos Vega,

recientemente fallecido. Nada más justo que esta expresión de reconocimiento póstumo al gran folclórico desaparecido.

Cuando Los Chalchaleros recibieron la invitación para actuar en el II Festival Latinoamericano de Folklore, de Salta, se desesperaron porque sus compromisos artísticos incluían para esas fechas una gira por el Valle del Río Negro. Pero los salteñísimos Chalchaleros no podrían faltar a esa cita y han obviado el inconveniente reservando desde ahora los servicios de un avión particular que los trasladará desde el norte patagónico hasta la mismísima ciudad de Salta.



Hablando de coches Fiat: Eduardo Rodrigo regaló un 1500 —pero éste de color blanco— a su padre, como obsequio de fin de año y buen augurio de año nuevo.

Arturo Sánchez, del conjunto Los Cantores Argentinos, sufrió un grave accidente de automóvil cerca de su domicilio, en Wilde. Como consecuencia de sus dos costillas rotas y fracturas varias, Sánchez —que felizmente ya se encuentra restablecido— no pudo cumplir su actuación con el conjunto que integra por la onda de Radio Belgrano.

Un grave percance sufrió Mariela Reyes en La Cacharpaya: manos anónimas hurtaron el grabador que difundía la música de fondo del espectáculo. La incansable Mariela hizo la denuncia correspondiente y sustituyó el grabador por discos. Y La Cacharpaya sigue adelante...

DIGA

"FELIZ CUMPLEAÑOS"

A SUS FAVORITOS:

el 6 de marzo a
Juan Antonio Fuentes
(Changuitos Riojanos
"Flor de Cardón").
12 de marzo a
Gregorio Quirno Costa
(Los Peregrinos).
18 de marzo a
Jovita Díaz.
18 de marzo a
Napoleón Benjamín Abalos
(Los Hermanos Abalos).

Hace varios meses dijimos en esta misma sección que había que acordarse de Ramón Navarro —el autor de "Vidala de un Chango"—, que se presentaba al público por primera vez en el espectáculo "Esto es Folklore". Nuestra revista tenía razón: Ramón Navarro será el solista de una importante grabación —una cantata de tema histórico— que realizará Philips en la segunda quincena de marzo.



VAMOS A
CANTAR



Valles, Lastra, Palmer, Núñez: cuatro apellidos para el éxito y un nombre: Los Quilla Huasi.

Yo vengo de entrañas gringas
cosecha de dos viejos chacareros.
Rastreado el duro jornal
su sangre en mi piel la siento golpear

Arando la tierra virgen
el corazón y vientre de la siembra.
Labrando viento y sudor
sembraron de fe cosechas de amor.

LA GRINGA

ZAMBA

De: OSCAR VALLES.

¡Rubia mi gringa madre!,
molinera sonriente de la luna.
Espiga, lluvia y corral,
granero y galpón, arado y maizal.
¡Deja que te llamen gringa
si eres más triolla que la tuna!

Tus manos en la pollera
secándolas al pie de la ordeñada
se hicieron cuna y cantar,
después de juntar la leña y hachar.

Luceros de madrugada
despiertos en el barro del chiquero,
tus ojos, lágrimas son
de lucha febril, ternura y perdón.

EL MENSU

GALOPA

Selva, noche, luna,
pena en el yerbal.
El silencio vibra en la soledad
y el latir del monte quiebra la quietud
con el canto triste del pobre mensú...

Yerba, verde, yerba
en tu inmensidad,
quisiera perderme para descansar
y en tus sombras frescas encontrar la miel
que mitigue el surco del látigo cruel.

¡Neike! ¡Neike!
El grito del capanga va resonando.
¡Neike! ¡Neike!
Fantasma de la noche que no acabó.
Noche mala que camina hacia el alba de la
día bueno que forjaron los hombres de corazón.
[esperanza]

Río, viejo río, que bajando vas,
quiero ir contigo en busca de hermandad,
paz para mi tierra cada día más
roja con la sangre del pobre mensú.

¡Neike! ¡Neike!, etc., etc.

Letra de: AYALA y CIDADE

COPLERA DEL VIENTO

COPLERA

Ando cantándole al viento
y no sólo por cantar,
del mismo modo que el viento
no anda por andar nomás.
Yo soy sangre en movimiento
y él es paisaje que va.

Uá!... Uá!...

Me gusta andar en el viento
y es porque me gusta andar
empujado por los vientos
y empujando a los demás.

Tuve un amigo aquí cerca
corazón de palomar
le dieron viento en los ojos
no lo dejaron pasar
Ellos no saben que el viento
nadie lo puede atajar.

Uá!... Uá!...

Si la piedra es viento quieto
que ha olvidado el arenal
los muros son sólo viento
que el viento se llevará.
Ando cantándole al viento
y no sólo por cantar.

De: TEJADA GOMEZ y MATUS

ESTOY DE VUELTA

ZAMBA

Me fui solo, volví triste
por las calles de mi pueblo...
Cada vez que el alma vuelve
una copla sale al viento.

Abrazao a mi guitarra,
galopé por aires viejos,
por caminos de la zamba
y por rumbos bagualeros.

Me has pedido que te cuente
de mi ausencia guitarrera,
te diré que anduve suelto
hecho canto y "polvareda".

Por Santiago, sol y bombo,
por Orán hecho madera,
por Jujuy en cachapavas
y aquí Salta estoy de vuelta.

Me fui solo, volví triste,
por la senda, malherido,
menos mal que guitarrando,
me esperaba algún amigo.

Letra de: CESAR PERDIGUERO

Música de: FERNANDO PORTAL

LA DEJÉ PARTIR

ZAMBA

I

Tarde ya muere el sol
en el horizonte sangrante y azul.

Bis Y mi zamba se pierde en la sombra,
mi zamba, que fuera paisaje de luz.

Tarde ya, corazón,
angustiosas horas llegaron, al fin,

Bis Y he sentido como si la noche
de todos los tiempos cayera ante mí.

II

La sentí llorar, no la consolé;
la dejé marchar tan lejos de mí.

Bis Y mi zamba cantaba en la tarde:
mírala en silencio: déjala partir.

I Bis

Cuando cae la oración,
abrazan las ramas los nidos sin luz.

Bis Y se aquietan las alas y trinos,
ecos que despiertan la alborada azul.

Pero en mi corazón
sólo habrá un silencio dolido de
[amor,

Bis sin albores radiantes que lleven
luces de esperanza a mi corazón.

Letra y Música de: ARSENIO AGUIRRE



Las expresiones del litoral tienen en CLAUDIO MONTERRIO un firme valor siempre en alza.

RIO DE LOS PAJAROS

CANCION DEL LITORAL

El Uruguay no es un río,
es un cielo azul que viaja,
pintor de nubes; camino,
con sabor a mieles ruanas.

Los amores de la costa,
son amores sin destino,
camalotes de esperanza
que se va llevando el río.

Chua, chua,
chua, ja, ja, ja.

No cantes más torcacita,
que llora sangre el ceibal.

Morenita lavandera
biguacita de la costa,
enrollate la pollera
ponete a lavar la ropa.

Tu madre cocina charques,
tu padre fue río arriba,
y vos te quedates sola,
lavando ropa en la orilla.

Chua, chua,
chua, ja, ja, ja.

No cantes más torcacita,
que llora sangre el ceibal.

Canoita pescadora
aguantame el temporal,
remando te he de sacar.
si mis brazos no se cansan

Guricito pelo chuzo,
ojitos de yacaré,
barriguita chifladora,
lomito color café.

Chua, chua,
chua, ja, ja, ja.

No cantes más torcacita,
que llora sangre el ceibal.

Letra y Música de:
ANIBAL SAMPAYO

MILONGA AL AMIGO FIEL

MILONGA

Bis { En mi largo andar y andar
un perro supe tener
Tan humano que a mi ver
sólo le faltaba hablar

Bis { Además en mi rodar
un cariño tuve yo
pero pronto se cansó
de mi sentida pobreza
y se fue con su belleza
pero mi perro quedó.

Bis { Tuve un amigo a quien di
lo mejor de mi amistad
le entregué sin falsedad
lo mejor que vive en mí.

Bis { Pero pronto comprendí
la crueldad con que me pagó
pues cobarde se llevó
mi perro en su cobardía,
él no ha vuelto todavía
pero mi perro volvió.

Bis { Muchos amigos vinieron
otros amores también
y por mi mano, mi bien
como vinieron se fueron.

Muchas penas me trajeron
y mi ser ensombreció
mas la suerte tuve yo
de ver que todos pasaron
y solito me dejaron
pero mi perro quedó.

De: **R. MIGUELENA**
y **HORACIO GUARANY**

QUE LINDO ES SANTIAGO

CANCION CUECA

Oye: Qué lindo es Santiago,
Santiago de Chile, ciudad para
[amar!

Con una cueca y un trago
Santiago, Santiago
convida a soñar...

Oye: Qué lindo es Santiago!
Joyita que el Ande le ofrece al
[Señor,

Bis { donde me hicieron estragos
dos ojos morenos
y un beso de amor...

Por Ahumada encontré
lo que tanto anhelé
a mi suerte bendije
por cosita tan "dije"...
Regalito divino
del solar santiaguino,

Bis { el destino que es mago
me puso en Santiago
lo que yo soñé.

De: **OSVALDO SOSA CORDERO**

REGION AUSENTE

BAILECITO

I

Escudo el golpe del hacha
cae un lapacho,
y en su sangre reverdece
suave cintura de un canto.

Lloró en la alegre madera,
soñó en el vino,
cantó a los soles ausentes
mi noche de amanecido.

Saludo

Blancos jazmines lunares
con su destierro,
promesa de amanecer
la noche va floreciendo.

Tarareo

Promesa de amanecer
la noche va floreciendo.

II

El corazón de las cañas
te está nombrando,
azúcares de esperanza
mi tierra te está esperando.

En el sueño de las yemas
región ausente,
se va sangrando mi copla
tucumana hasta la muerte.

Letra y Música: **HEDGAR DI FULVIO**

ZAMBA DE TU PRESENCIA

ZAMBA

Va doblando a la tierra
en suave cadera el sauce al caer
de tu pelo copeo lluvia de cuarzo
a la tarde que se muere
desde la voz poniente del sol
canta al aire su sonrisa.

Del crisol de los brillos
pausa de mica quedó en tu mirar
con un cielo que atrás libra
en tu noche el matiz de las estrellas
como la luna queda al pasar
sobre el pelo de las hojas.

En el temple del mimbres
cayó tu paso vacío de andar
la corzuela sutil anda tu monte
de lilas por la siesta.
Y ésta en tu ritmo tenue
y febril la cadencia de la luna.

En la fiesta del ceibo
danza tu boca sediento carmín
que en las nubes dejó mueca fugaz
tu alborada veraniega
fresco latir aspirando al Dios
luz floral de los aromas.

Día carnal, arribar de las aguas
sueño de los jazmines
lleva tu cuerpo niña en flor
y del arroyo llega tu voz
hecha un nido por el aire.

EDITORIAL LAGOS

Letra de **ARIEL PETROCELLI**
Música de **DANIEL TORO**

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Ponemos música a su letra, inscribiendo
la obra en el Registro de la Propiedad
Intelectual (Ley 11.723). Ediciones musi-
cales. Grabaciones.

NUESTRAS ULTIMAS CANCIONES CAMINO DEL EXITO:

"Mi querida Virgen de Luján", zamba,
letra de Purificación Fernández,
de Capital Federal.

"El soldado rebelde", chacarera, letra
de Domingo Almada, de Mercedes
(Buenos Aires).

"González Chávez", tonada, letra de
Miguel A. Pedroza, de González
Chávez (Buenos Aires).

"Fue solo de allá", zamba, letra de
Alcira Moreno (de Cañuelas Bs. As.)

"Zamba para una novia", letra de
Marta C. Cepeda, de Coronel Do-
rrego (Buenos Aires).

Visíteme o escriba a:

O. BERTAGNI

C. C. Nº 76 - San Martín - Buenos Aires

95 AÑOS CONSTRUYENDO GUITARRAS

DE CALIDAD
A PRECIOS
CORRIENTES

desde
\$550
POR MES



ELECTRICAS
OFERTA!
15 CUOTAS DE
\$1.490 POR
MES
SIN ANTICIPO
CON FUNDA Y
AMPLIFICADOR

CREDITOS
Capital y
Gran Bs. As.

95 AÑOS DE EXPERIENCIA
ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 - 46-7164

QUIERO VOLVER A TAFI

ZAMBA

Quiero volver a Tafi
sobre la estrella mayor,
Bis { para mirarlo de allí
y así cantarle mejor.

Llevo su luz estival
sobre mi sueño feliz,
Bis { quisiera no despertar
para morir en Tafi.

Estríbillo

La luna llora su miel
y el viento pulsa un violín,
la lluvia se hace canción
sobre el valle calchaquí;
desde la estrella mayor
quiero cantarle a Tafi.

Cruzando por el Mollar
rumbo a la ausencia me fui,
Bis { con el invierno marrón
que fue creciendo en Tafi.

El eco de una ilusión
retumba dentro de mí,
Bis { dice una copla al pasar
quiero volver a Tafi.

Letra y Música de:
CARLOS DI FULVIO

ENCADENADOS

RASGUIDO DOBLE

Ante el silencio con que ocultas la verdad
debo expresar... mi pensamiento...
es imposible que pretendas olvidar
todo el ayer... en un momento...

Si las cadenas que han unido nuestras
[vidas
nos aprisionan cada día, más y más...
cuando ni tú ni yo volvamos a soñar
no habrá tal vez... felicidad...

No se puede separar... porque sí...
una rosa del rosal... al pasar...
ni es posible suponer
que me niegues tu querer
hoy que lo preciso más...

Cuando no turbe ya la paz de tu soñar
podrás decir... que no me amas...
cuando no estés más en mis versos ni en
[mi voz
recién tendrás... tu libertad.

Letra y Música de:
F. ERNESTO GONZALEZ FARIAS

COMO YO LO SIENTO

MILONGA

Letra y Música de: **OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLO**

No venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
porque no es como aparenta...
sino como yo lo siento.

Yo soy cardo d'estos llanos,
total d'esos esteros,
ñapindá de aquellos montes,
piedra mora de mis cerros,

y... no va a creer si le digo
que hace poco lo comprendo.

Debajo d'este arbolito
suelo amarguiar en silencio...
Si habré lavao cebaduras
pa' intimar y conocerlo!

No da leña ni pa' un frío...
No da flor ni pa' remedio.
Y es un pañuelo de luto
la sombra en que me guarezco:
no tiene un pájaro amigo
pero, pa' mí... es compañero.

Pa' qué mentar mi tapera...
Velay, si se está cayendo!
La han rigorio los agostos
de una pochada de inviernos!

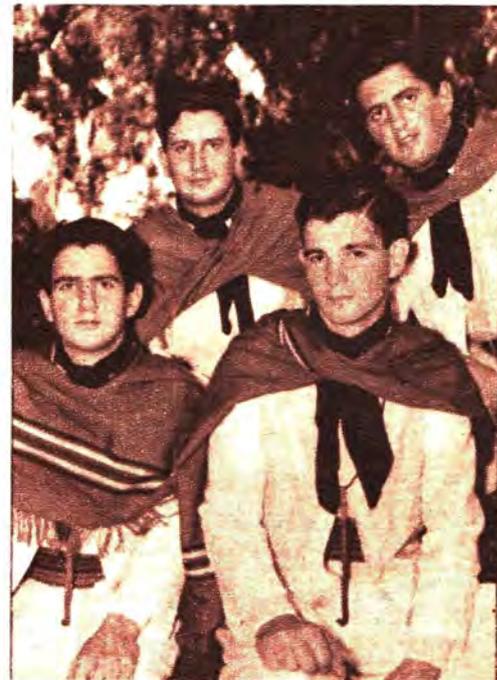
La vi quedarse vacia...
La vi poblarse e' recuerdos...
Sólo pa' no abandonarme
le hace patancha a los vientos,

y con goteras de luna
quiere estrellar mis desvelos&

Mi pago conserva cosas
guardadas en su silencio,
que yo gané campo afuera;
que yo perdí... tiempo adentro.

No venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
porque no es como aparenta
sino... como yo lo siento.

Su cinto no tiene plata
ni pa' pagar mis recuerdos!



Un conjunto salteño que se está constituyendo, merced a la gran venta de sus discos, en preferido de la juventud: LOS PEREGRINOS.

LA OLVIDADA

CHACARERA

I

Yo encontré esta chacarera
Penando en los arenales,
Por un criollo barranqueño
que ya no hai ver los jumiales.

Así cantaba un paisano
Paisano salavinerio,
Debajo de un algarrobo
Y en una tarde de enero

Ya me voy, ya me estoy yendo,
Pal lao de Chilca Juliana,
Hay vidita naide sabe
Las que pasará mañana

Estríbillo

Barrancas, Tierra querida
Te dejo esta chacarera
Vidita y amas con gaucho
De quien se va campo ajuera

II

Mi china se me lo ha ido
Pal lao de Chilca Juliana
Se ha llevao caballo, sulky.
El bombo y la damajuana.

Quisiera ser arbolito
Ni muy grande ni muy chico
Pa' darle un poquito e' sombra
A los cansos del camino.

Ya me voy ya me estoy yendo
Aspa suma y Salavina
Tal vez que ya nunca vueiva
Ni a contemplar tus salinas.

ATAHUALPA YAPANQUI
y Hermanos DIAZ

EN SILENCIO

VIDALA BAGUALERA

Música de:
ANTONIO ARCE

Letra de:
ARIEL PETROCELLI

Un ofrecido silencio
tu boca me dio.
Tuve que verte y quedarme
en tus ojos después.

Luna del cerro
que al valle dormido te vas.
No digas nada del llanto
mejor es callar.

Lluvia reflejo,
manejo de luz.
Es como un río
que sentí tu amor.

Por eso el río
derrama su voz.
Que es llanto viejo
que el cielo lloró.

Por dondequiera que vaya
yo soy nada más.
Siempre te miran mis ojos
linda cacheña,
mi viento serás.

Por dondequiera que vaya
yo soy nada más.
Siempre te miran mis ojos
linda cacheña,
mi viento serás.

Pero me iré sin tu amor,
sueño de arena
mi mente tejió.
Lluvia reflejo,
manejo de luz.

Tiempo en que queda mi adiós
te has hecho vida
para mi dolor.
Por eso el río
derrama su voz.

Vidala... para mi silencio.

ASHPA SUMAJ

(Tierra Linda)

CHACARERA DOBLE

Música de:
MIGUEL A. TREJO

Letra de:
JOSE A. FARO

Desde lejos he llegado
de la tierra del mistol,
estoy quemao por el sol
y curtido por el viento,
yo canto con este acento
¡santiagueño soy señor...!

Canto vidalas del monte
y zambas del salitral,
las que nunca he de cambiar
por cantares de otro suelo,
hé'i cantar como mi abuelo
pal tiempo del carnaval.

Me gusta el patay, la añapa,
y el arropo de chañar,
"agua muerta" pa' tomar;
mate, tortilla y chipaco,
y unas hojas de tabaco
con chalas para pitar.

No tiene mi tierra oro,
ni trigales ni ganados,
ni tampoco verdes prados
ni otros signos de riqueza,
pero tiene por grandeza
el aima que Dios le ha dado.

Cuando me quiero alegrar
yo me voy a las trincheras,
a bailar las chacareras
debajo de los itines,
con arpa, bombo y violines
y unas cajas vidaieras.

Es el alma de mi tierra
la que florece en canciones,
leyendas y tradiciones
que bien supo conservar,
y que siempre han de guardar
santiagueños corazones.

Pa' lo que guste mandarme
soy seguro servidor,
regular zapateador
y bueno pa' la tabeada,
del pago de los Taboada
¡santiagueño soy señor...!

Entre todas ia mejor,
quizás en el mundo entero,
y según yo considero
y aquí lo digo a conciencia,
es mi pago, mi querencia,
¡es Santiago del Estero...!

PONCHOS

MANTAS Y
CHALINAS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS MARCA

"GUITARRAS CRIOLLAS"

SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808
BUENOS AIRES

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Ponemos música a su letra, inscribiendo
la obra en el Registro de la Propiedad
Intelectual (Ley 11.723). Le entrega-
mos una edición musical completa.
Grabaciones.

NUESTRAS ULTIMAS OBRAS CAMINO DEL EXITO

"Triste Arroyo", vidala, de Julio A. Vé-
lez, de Santa Rosa de Calamuchita.

"Yo lloro mi lloro", de Rosendo Iriarte,
de F. de Zuviña 1559, Salta.

"Mi pueblo", chacarera, de Julio N.
Blanco, de Tres Arroyos.

"Me niño querido", de Elsa E. Estelrich,
de La Plata.

VISITEME O ESCRIBA A:

O. BERTAGNI

VILLA CONCEPCION 112 SAN MARTIN
BUENOS AIRES

HISTORIANDO CANTOS

ANGÉLICA

ROBERTO CAMBARE



Dice Roberto Cambaré (o Cambareri, como es su verdadero nombre) en el prólogo de su libro de poemas "Notas sin clave": "La costumbre de rimar mis emociones no la adquirí en la niñez, ni siquiera en la mocedad, más bien creo que nació conmigo, que es parte de mí mismo; siempre lo hice y lo hago aún casi sin proponérmelo, tal vez porque una imperiosa y latente necesidad de confesar sentimientos que sólo puede expresar el idioma puro, inocente, casi infantil de la poesía. No lo sé en verdad y no creo que pueda averiguarlo. De mí sé decir que muchas cosas las hago sin entender la causa que me mueve a hacerlas, como si por momentos mis cinco sentidos se convirtieran en un pentagrama lleno de notas, al cual faltara la clave".

Esta es la posición que ante sí mismo tiene Roberto Cambaré, autor de uno de los éxitos más resonantes en los últimos años. Fue tan significativa la repercusión de "Angélica", que marcó una etapa de renovación absoluta en la canción popular de ritmo folklórico.

Fue en 1959. Era el mes de diciembre. Horacio Guarany, a quien entonces acompañaban las guitarras de Ovejero, Velits, Mansilla, Carrizo y Cambaré, estrenó una obra de este último, totalmente desconocido en el campo autoral hasta entonces.

Cambaré había compuesto esa canción el año anterior, mientras "mateaba" con su madre.

Cuando la terminó, le pidió que la escuchara atentamente. No le gustó.

A mucha gente no le gustó. Muchas más consideraron que no era de sabor tradicional.

Nadie sabe cómo empezó el fuego.

Que Félix Barone, que Víctor Abel Giménez, que LU9, en fin, gente que estimaba a Cambaré y propiciaba la difusión de su obra entre los intérpretes. Ese fue uno de los años en que en Mar del Plata comenzaba a florecer la inquietud por lo tradicional. Fue el momento oportuno.

Los primeros que la grabaron y que no tuvieron la necesaria difusión, fueron Los Andariegos. Muchas veces la falta de visión de los directivos de una grabadora, mata un éxito o anula a un intérprete. Felizmente para Cambaré, Horacio Guarany la tomó con mucho calor y lo mismo Los Quilla Huasi. El éxito de estos últimos con "Angélica" fue el más grande de toda su carrera artística.

Dice Cambaré: "Me basta con que mis canciones sean y parezcan argentinas. Respeto en otros la autenticidad siempre que no se la use como escudo y suene a cosa sólida, no a hueco, como en muchos casos."

—¿Cómo siente que está inspirado? —le preguntamos.

—No creo en la inspiración como cosa ideal independiente del hombre (o del hombre y su circunstancia, como diría Ortega y Gasset). Más bien la creo el resultado de muchos esfuerzos, y si tuviera que definirla en una sola palabra, la llamaría euforia. Esto es: no creo en la inspiración; pero cuando estoy inspirado, todo sale mejor.

—¿Sus creaciones son espontáneas o elaboradas?

—No las escribo. Hago de memoria los versos y la melodía. Durante algún tiempo dan vueltas desde el corazón a la cabeza, hasta que un nuevo tema me apasiona, y el anterior tiene que quedarse como está; no porque esté bien, sino porque ya cumplió su ciclo.

—¿Y usted creyó cuando dio a conocer "Angélica" que ya había concluido su ciclo?

—No sé si "Angélica" cumplió su ciclo, pero sí sé que gracias a ella se cumplió el ciclo más importante de toda mi vida. No sólo por la comodidad material que me significaron los derechos de autor, sino porque trajo la felicidad completa. Junto a mi esposa, Elena Delia Pediconi, y mis hijitos, Linda Rosana, de dos años y medio, Marina Isabel, de un año y medio, y Roberto Noel, de cinco meses, ya no necesito otra "Angélica" para ser dichoso.

Nos despedimos del hombre feliz que es Roberto Cambaré, esperando encontrar en nuestro camino otra "Angélica de la felicidad".

ALMA GARCIA

DISCOGRAFIA

Horacio Guarany	Record
Los Andariegos	TK
Los Fronterizos	Philips
Roberto Yanés	Columbia
Los Cantores de Quilla Huasi	Philips
Los Hnos. Abrodo	Odeón
Los Chalcheros	R. C. A. Víctor
Julio Molina Cabral	Phillips
Los Chilicotes	Odeón
Los Huaqueños	Orfeo
Los Gauchos	
Marfil	TK
Antonio Tormo	Disc Jockey
Jorge Sobral	Disc Jockey
Carlinhos y su Bandita	Odeón
Carlos García	Disc Jockey
Waldo de los Ríos	Columbia
Atencio Paredes	
Alfredo de Angelis	

FOLKLORE

ENSEÑA

GUITARRA

LA ALABANZA

CHACARERA

Letra de: Atahualpa Yupanqui

Música de: Hermanos Diaz

Sol
 Viejo canto de mis pagos.
 viejo como el salitral.
 Re7
 alabanza, chacarera.
 Sol
 te quiero cantar.

Sol
 Anchasumaj la alabanza
 cantada en el quebrachal.
 Re7
 mesmo como si llamaran.
 Sol
 vengan a rezar.

Sol
 Amui caima dice el bombo.
 cuando suena allá en Mailín:
 Re7
 por ahí anda don Gallito
 Sol
 tocando el violín.

Sol
 Zapatía por lo parejo,
 no lo enojés al tierral:
 Re7
 poquito cepillámelo
 Sol
 la chacarera.

Sol
 En Loreto bailo zambas,
 el escondido en Beltrán.
 Re7
 pa'bailar un buen remedio
 Sol
 ¡Ay! Suncho Corral.

Sol
 Ya va saliendo la luna
 brillando en el salitral,
 Re7
 engualichando guitarras
 Sol
 con su claridad...

Sol
 Noka Salavina manta.
 de ande llaman El Troncal;
 Re7
 alabanza, chacarera.
 Sol
 te quiero cantar.

Sol
 Noka Salavina manta.
 de ande llaman El Troncal;
 Re7
 alabanza, chacarera.
 Sol
 te quiero cantar.

CIFRADO

Sol	Re 7
103	102
200	201
300	302
400	400
502	500
603	

**¿TIENE
 PROBLEMAS DE
 SONORIDAD EN
 SU GUITARRA?**

La solución es...
CUERDAS MUSICALES



**MAYOR POTENCIA
 MEJOR AFINACION
 TENSION ADECUADA**

Muchos años de experiencia
 en la confección de cuerdas
 para instrumentos musicales
 le aseguran una elección
 acertada.

Distribuye:

C. I. M. A. Distribuidora
 TODO PARA LA MUSICA

COCHABAMBA 3643

Buenos Aires
 T. E. 97-1109

QUINTO FESTIVAL INTERNACIONAL DEL DISCO DE MAR DEL PLATA

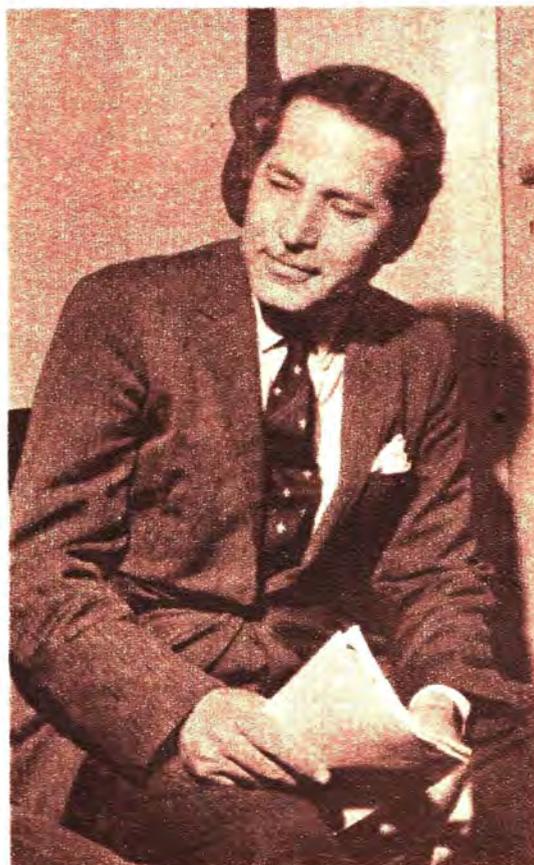
COMUNICADO ESPECIAL Nº 1
MUSICA, RELATOS y CANCIONES costumbristas y de inspiración folklórica registradas en el DISCO fonográfico en el transcurso del último año, competirán en el certamen anual del QUINTO FESTIVAL DEL DISCO INTERNACIONAL que se llevará a cabo del 13 al 20 de marzo próximo en MAR DEL PLATA, culminando así las manifestaciones de recreación turística de la presente temporada veraniega.

LOS CERTAMENES ANUALES DEL DISCO, en los repertorios nacionales e internacionales del género popular, comprenden ocho competencias que se disputan en forma independiente entre sí, y están referidas, además de las expresiones del Folklore y la Música Ciudadana Argentina (Tango), a los repertorios del Cancionero de América y de Europa, Bailable Internacional, Jazz popular, tradicional y moderno, Melodías Populares en gran orquesta o coro y Música de películas.

HASTA LA FECHA el mayor número de Discos pertenecientes a un mismo repertorio, presentados por los sellos y compañías grabadoras a los concursos del V FESTIVAL corresponden a la publicaciones fonográficas dedicadas al repertorio FOLKLORE ARGENTINO, destacando con ello que, también en el ámbito de las actividades artísticas y de la producción del Disco, las expresiones de este cancionero cuentan, cada vez más, con el fervor y la aceptación del gran público que estimula a los nuevos valores a la vez que mantiene en sus altos sitios a los intérpretes consagrados del género.

La labor del JURADO del V FESTIVAL tendrá en cuenta para la competencia FOLKLORE ARGENTINO entre los volúmenes presentados, tres aspectos fundamentales de la producción del DISCO: obras y temas que contiene el volumen, intérpretes artísticos o documentales de las mismas y originalidad, esfuerzo y calidad de la grabación.

CALIFICADOS INTERPRETES, AUTORES y COMPOSITORES estarán presentes en las placas que los representan en el V FESTIVAL, tales como "Magia y Misterio del Folklore", con Atahualpa Yupanqui, Ramona Galarza y Los Quilla Huasi; "Color en Folklore", por Los Fronterizos; "Personalidad", por Los Ariscos; "Los Auténticos Trovadores"; "Ando cantándole al viento", por Jorge Cafrune; "Concierto Supersticioso", de Carlos Di Fulvio; "Ovacionados", por los Quilla Huasi; "Cancionero Guarani", interpretado por Ramona Galarza; "Ro-



El doctor León Benarós, poeta y escritor, colaborador de FOLKLORE, cuyo disco "El Chacho, Vida y Muerte de un Caudillo", es uno de los aspirantes al premio del 5º Festival Internacional del Disco de Mar del Plata.

mance de la Muerte de Lavalle", con la voz del escritor argentino Ernesto Sábato, y canciones y música de Eduardo Falú; "Vida y Muerte del Chacho", de León Benarós, con música de Adolfo Abalos-Carlos Di Fulvio, Ocampo y Eduardo Falú, interpretada por Jorge Cafrune; "Pampa Adentro", de Horacio Guarany, y "Orillando Esperanzas", por los Nocheros de Anta.

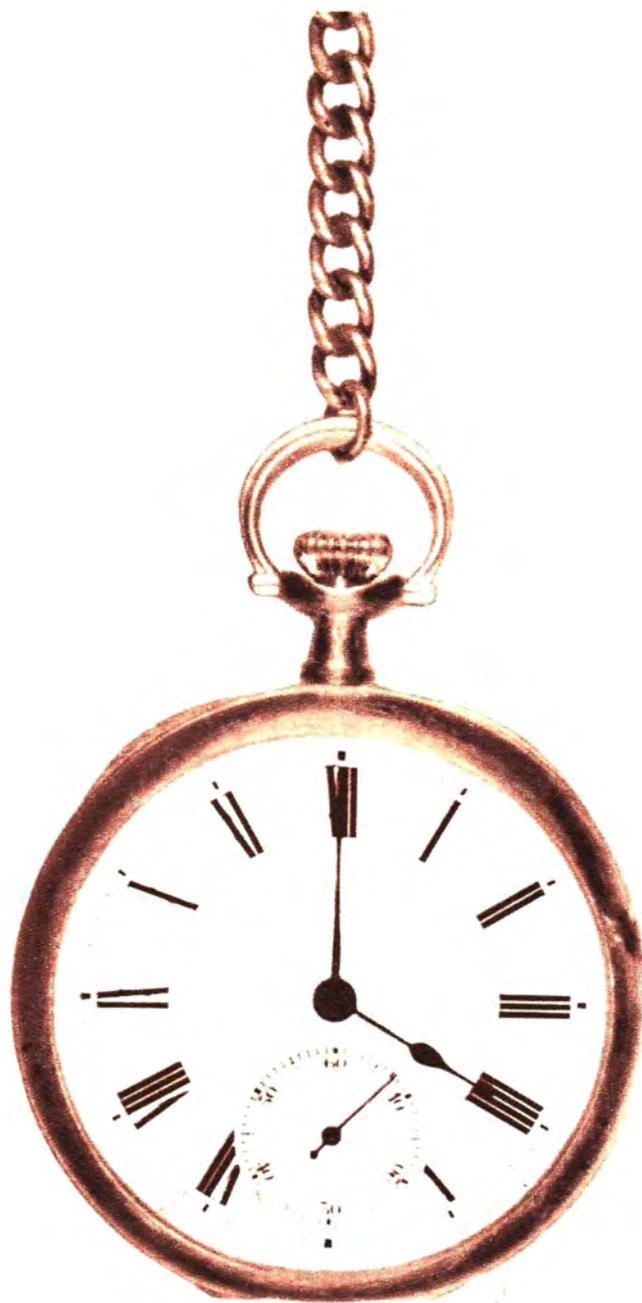
A ESTOS TITULOS de placas de larga duración presentadas al V FESTIVAL, debe agregarse la de nuevos intérpretes en el Disco, tales como Alberto Merlo, con su "Semblanza Sureña"; Ginette Acevedo, en "Poema 20", "El Corralero" y otras composiciones y el volumen titulado "Presentando a María Helena", artista juvenil de reciente promoción.

LA COMISION PERMANENTE DEL FESTIVAL DEL DISCO INTERNACIONAL, ha invitado a las Instituciones Tradicionalistas de Mar del Plata: Amigos del Folklore y "El Ceibo", a participar en los aspectos de organización y recepción de los artistas representativos del cancionero folklórico que han sido convocados para actuar en la fiesta inaugural del V FESTIVAL a igual que a los intérpretes, autores y compositores marplatenses que por propia gravitación ocupen un destacado lugar en el concierto nacional del Folklore argentino.

Enero 14 de 1966

LOS DISCOS DE FOLKLORE QUE SE PRESENTAN AL FESTIVAL SON:

LOS FRONTERIZOS - Color en Folklore	LP 82071
LOS QUILLA HUASI - Ovacionados	LP 82082
FALU-SABATO - Romance de la Muerte de Juan Lavalle	LP 82055
H. GUARANY - Pampa Adentro	LP 82069
A. YUPANQUI - Magia y Misterio del Folklore	LP LDB-71
R. GALARZA -	
QUILLA HUASI -	
RAMONA GALARZA - Cancionero Guarani	LP LDB-75
ALBERTO MERLO - Semblanza Sureña	LP LDB-84
LOS NOCHEROS DE ANTA - Orillando Esperanzas	LP LLS-14505
LOS ARISCOS - Personalidad	LP LLS-14506
JORGE CAFRUNE - Ando cantándole al viento	LP 8553
LOS TROVADORES - Los Auténticos Trovadores	LP 9075
MARIA HELENA - Presentando a María Helena	LP 8581
JORGE CAFRUNE - Vida y Muerte de El Chacho	LP 8599
CARLOS DI FULVIO - Concierto Supersticioso	LP AVL-3575
GINETTE ACEVEDO - Poema 20	LP VIK LZ-1125



**Transmitiendo
las 24 horas
del día**



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas **RADIO PORTEÑA**

LA VOZ QUE REFRESCA LA MUSICA PAMPEANA: ALBERTO MERLO

¿Por qué la música sureña no se canta con la frecuencia que merece? La música pampeana —los estilos, las cifras, los triunfos, las décimas, los tristes, las vidalitas— ha sido la base musical de nuestra música tradicional, tal vez con mayores antecedentes históricos que la de otras regiones. Está probado que, desde fines del siglo XIX, los gauchos bonaerenses y de la Banda Oriental entonaban, al son de sus guitarras, las mismas tonadas que décadas más tarde se convertirían en vehículos de propaganda de la idea emancipadora: las que cantaría Hidalgo y después Anastasio "el Gallo" y Aniceto "el Pollo". Las mismas que tendría en su recuerdo José Hernández cuando comenzó a desarrollar el ovillo de sus quintetos martinfierrinos.

¿Y entonces? ¿Qué ha pasado en el país para que sean las especies musicales del norte y del litoral, fundamentalmente, las que hayan "copado" el gusto del público que aprecia nuestro género?

Los motivos podrían ser materia de una larga discusión. El receso de la música sureña podría conversarse mucho... Pero sea lo que sea, he aquí una voz que da nueva vida a ese acervo tradicional injustamente olvidado; una voz sureña que está refrescando con su matiz varonil ese rico patrimonio que anda errante

—No poseo alegrómetro...

por las llanuras bonaerenses, pampeanas, santafecinas, cordobesas, sanluiseñas, esperando que alguien las retome con amor para seguir contribuyendo a formar la voz propia de la patria.

Esa voz es la de Alberto Merlo. Aquí se los presentamos, aunque muchos lectores deben haber escuchado ya su primer long-play, "Semblanza Sureña".

Nacido en Colonia Bossi, Santa Fe, fue colaborador de su padre en las tareas del campo. Fue en Córdoba, sin embargo, bajo los auspicios de la amistad de Zaráik Goulú, Miguel Pérez y Abel Figueroa, donde se metió en el misterio del folklore.

Desde su primera presentación en público en su pueblo natal en el año 1949, le caracteriza una línea ininterrumpida de actuaciones en cada una de las cuales deja su señal de sinceridad, limpieza de estilo y fervor tradicional.

El mismo define su posición cuando manifiesta:

—Es fundamental que los autores y compositores no olvidemos la fidelidad al tema en creación. La infinita variedad de ritmos, con sus cadencias más características, representan la gran riqueza de nuestra música folklórica, una de las más importantes del mundo. Cuando por razones comerciales nos centralizamos en un solo ritmo por estar promocionado (por ejemplo la música del litoral), y mezclamos nuestra esencia autoral con las especulaciones, sin darnos cuenta o sin importarnos, entramos a reducir la variedad folklórica, empobreciendo la música popular y mal enseñando al pueblo, que olvida ritmos tradicionales de gran valor.

Sufre en este proceso no solamente la música, sino también lo poético, ya que los autores, poetas o letristas no tendrán el transporte auténtico donde amalgamar el verso o la melodía que aflora de su región.

Ubicado perfectamente dentro del ámbito de su actividad, intentamos bucear dentro de su intimidad, y el interrogatorio se torna una hábil contienda.

—¿Estado civil? —preguntamos.

—Normal.

—¿Qué hace en sus momentos de ocio?

—Ocio.

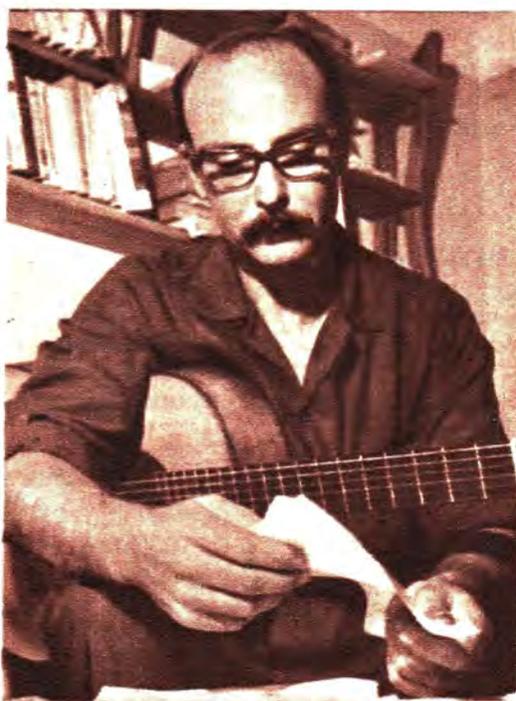
—¿Cuál fue su mayor alegría?

—No poseo alegrómetro.

—¿Su mayor debilidad?

—La cintura... de la guitarra.

—¿Qué piensa de sí mismo?



"Mi mayor debilidad es la cintura... de la guitarra".
ABAJO: Alberto Merlo tiene su fiel compañero en el mate, fuente inspiradora de sus creaciones pampeanas.



—Existo.

No podemos menos que sonreír ante su ingenio. Ingenio de compositor al que se le debe ya varias composiciones, como "La Peñalosa" (zamba), "Noche y Camino" (canción), "Zamba para Facundo" (zamba), "Rincón de López" (triumfo), "La Dolores" (huella), etc.

La buena voz y excelente guitarra de Merlo, han recorrido buena parte de la patria; y de sus andares y recuerdos, extrae una anécdota.

—Don Torcuato provincia de Buenos Aires, 1954. Ernesto Cabeza, Abel Figueroa, Miguel Angel Pérez, Zaráik Goulú y yo —relata—, nos encontrábamos en un magnífico rancho, detrás de Baires Films. Decidimos comprar una gallina para el puchero.

Preguntando, preguntando, llegamos a un boliche; en ausencia del patrón, nos atendió la esposa.

—Venimos a comprar una gallina —dijo uno de nosotros.

—Miren, mi esposo no está —contestó ella—, y yo no entiendo nada de ello, pero si quieren elegir de mi gallinero. . .

Fuimos y salimos del gallinero con un hermoso ejemplar, por el que abonamos veinte pesos.

El atardecer nos trajo el antojo de repetir el plato de aquel mediodía. De nuevo todo el equipo en marcha, rumbo al boliche, para adquirir otra magnífica señora de plumas. Esta vez encontramos al patrón, quien con gesto serio nos preguntó:

—¿Qué desean?

—¿No tendría otra gallinita como la que llevamos hoy?

—¡Ah! —exclamó enfurecido—. ¿Ustedes son los que se llevaron por veinte pesos el Primer Premio de la Exposición Agropecuaria y que a mí me costó tres mil pesos?

Candelario Merlo, Alberto Merlo para el arte tradicionalista, está por el repertorio "que aporta un mensaje positivo y cuyo valor tenga repercusión nacional de fuerza telúrica".

Con ese tipo de repertorio y con su valor incondicional como intérprete, es seguido con interés por su público, tanto en su peña como en sus actuaciones radiales y televisivas. Contratado por la grabadora Odeón, ha lanzado ya sus primeras grabaciones que le colocan en un plano destacado dentro de los intérpretes nacionales.

EN TONO MAYOR...

"Los Olimareños", el simpático dúo oriental que tuvo tan aplaudida actuación en Cosquín, acaban de grabar su primer 33 Doble en Philips, sello que los contrató "sobre el campo", en pleno festival, por iniciativa de Horacio Guarany. "El Orejano", "De conjinillo", "¿No lo conoce a Juan?" y "Serenata Borracha" son los temas grabados por José Luis Guerra y Braulio López, que por ahora volverán al Uruguay, para regresar a Buenos Aires donde tienen compromisos en TV. Ya hablaremos de ellos más adelante.

Ismael Gómez y su ballet regresarán a la pantalla chica a partir del mes de abril. Actuarán por espacio de nueve meses en el difundido espacio "Todo es nuestro", por Canal 7.

María Helena —aplaudida en Cosquín y Baradero— ha comenzado a grabar su segundo long-play. Entre los temas nuevos que se anuncian figura la polca "Gua-po Cunumy", que firman Nélide Zenón y Luis Ferreyra, sobre el tema del tambor de Tacuarí.

Tomás Tutu Campos podrá ser visto y oído durante todo el mes de marzo por

Radio El Mundo, los domingos a las 13 y también por Canal 13 en el elenco de Sábados Circulares.

Un hereje por radio: Quique Strega, el discutido director de su sexteto de folklore moderno, actuará por Radio Splendid durante cinco meses y en Telenoche (Canal 13 a las 23 horas).

En la Fiesta de la Manzana, que tendrá lugar en Río Negro en la última semana de marzo, El Chúcaro y Norma Viola actuarán con su ballet. Los organizadores de la Fiesta de la Manzana han cursado a Santiago Ayala y su conjunto una invitación especial.



Trabajo para Los Ariscos: en marzo, por Radio Splendid, en abril en Casino Philips y en el Festival Internacional del Disco de Mar del Plata. En marzo comenzarán a grabar nuevamente, siempre para Odeón.

Para los admiradores de Los Tucú-Tucú: actuarán por Canal 9 en Sábados Continuos y El Special. En abril y mayo se los podrá escuchar por los micrófonos de Radio Splendid, en horarios centrales.

Philips prepara dos importantes realizaciones con motivo (y en homenaje) del Sesquicentenario de la Independencia: una lujosa caja conteniendo diez long-plays con las mejores selecciones de música folklórica y ciudadana, con un libreto que prologará Ernesto Sábato; y un disco titulado "Cantares para la Independencia" especialmente planeado para el evento, cuyos creadores e intérpretes se mantienen todavía en riguroso secreto.

Eduardo Rodrigo actuará gratis en Montevideo. Lo hará en colaboración del "Club de Admiradores de Eduardo Rodrigo" de la "Tacita de Plata", entidad que está empeñada en recaudar fondos para obra de beneficencia. Un aplauso por el gesto de Rodrigo.

Horacio Guarany y Los Trovadores integran el elenco de "Surcos Estelares", que difunde Radio El Mundo los lunes y jueves a las 21, con la animación de Miguelito Franco.



Se aprestan a iniciar un activo año artístico los integrantes del conjunto "Los Campesinos", que en 1963 ganaron el concurso organizado por el "Show de la Alegría". Y posteriormente actuaron en "Remates Musicales".



DE CORDOBA PERO "MUNDIALES"

El dicho de que "nadie es profeta en su tierra" también tiene sus excepciones; y a los hechos nos remitimos. Nuestros reporteados de hoy son cuatro jóvenes cordobeses recientemente ovacionados por el público de la provincia mediterránea. Primero fue el Festival Nacional de la Doma y Folklore, realizado en Jesús María. Luego el aplauso se llamó Cosquín, y en el decano de nuestros festivales "Los de Córdoba" volvieron a dar en la vena popular imponiendo en 48 horas un tema





Los de Córdoba no quieren mancarse en ningún terreno y como se advierte, se preparan para galopar.

desconocido en el ambiente, del que eran únicos intérpretes. ¿Cuál es el secreto del cuál es el saldo de nuestra charla...

—Hay rostros nuevos en el conjunto.

—Efectivamente; se trata de Héctor Pacheco y Roque Martínez —nos informa el “negro” Bobadilla.

—¿Martínez hizo su debut profesional al ingresar a “Los de Córdoba”?

—Anteriormente integré el conjunto vocal “Los Tacuareños”, desempeñándome como primera voz.

—¿Y usted, Pacheco?

—Yo contaba también con una breve trayectoria artística; formé parte de “Los Zorzales Norteños”, agrupación de intensa actividad en la radio-telefonía cordobesa.

—Rostros y nombres nuevos es sinónimo de voces nuevas. ¿Cuáles han sido las experiencias discográficas de la actual formación?

—Ya están en la calle dos simples y pronto completaremos un nuevo long-play.

Apuntemos que entre los temas ya grabados figuran la *Chacarera del serenadero*, de Abel Figueroa, *Mi viejo Tucumán*, *Zamba del lago* y *El mundial*, todas obras del Chango Rodríguez. Por razones obvias, entendimos que la actual creación de “Los de Córdoba” merecía un párrafo aparte; y párrafo aparte hicimos.

“EL MUNDIAL”

—¿Cuando grabaron el tema pensaron en alcanzar este éxito tan resonante?

—Le teníamos mucha fe, pues ya habíamos palpado el acierto de “Pateando sapos” y “La china Ramona”.

—¿Ustedes consideran que eso es folklore?

—Desde luego que no; nada de lo que forma parte de nuestro repertorio debe

ser tomado como tal. Somos intérpretes de música argentina.

—Pero “El mundial” no se ajusta a los cánones del gato ni la chacarera. ¿Responde a algún nuevo ritmo creado por su autor?

—El Chango Rodríguez la registró como canción moderna y nosotros así la anunciamos.

—¿Y a qué se debe su título? ¿Qué significa ser un “negro mundial”?

—Cuando alguien se destaca en cualquier labor por sus condiciones personales, recibe ese calificativo. Incluso cuando una chica es muy bonita se suele decir que “está mundial”.

Tras esta breve ilustración de tinte cordobés, Monges trae a acotación una anécdota protagonizada en Radio Charrúa, San Pablo, en setiembre del pasado año.

—Quien tenía a su cargo la lectura de las glosas previas a nuestra presentación

"Somos intérpretes de música popular argentina", responden Los de Córdoba

era uno de los animadores de mayor renombre en la radiofonia brasileña; era realmente "mundial". Su facilidad de expresión le hacía improvisar en más de una oportunidad y fue en una de esas improvisaciones que anunció con gran énfasis la zamba "A San Félix". El público, de habla portuguesa, no cayó en la cuenta; pero nosotros, aún hoy nos preguntamos cómo pudimos terminar de cantar aquella zamba que, desde luego, no era otra que "A San Javier".

MISCELANEA

—Dijeron al principio que estaban completando un long-play...

—Y así es; ya grabamos "La flor de la maravilla", cueca del Chango Rodríguez y "A Dolores", huella de Alberto Merlo y Andino Alvarez.

—Si la memoria no nos es infiel, sería éste el primer tema sureño que ustedes llevan al disco.

—Teníamos cierta duda con la música pampeana y decidimos sumar a nuestro repertorio expresiones de esa región; también grabamos un triunfo de los mismos autores, titulado "Rincón de López".

Seguimos hablando un buen rato con "Los de Córdoba", muchachos sencillos y decidores, con un acentuado "cantito" que los identifica, sin equívocos, posibles, con la tierra del Manco Paz y de Vélez Sársfield. Nos explican que su "táctica" como conjunto consiste en lanzar una vez por año algún éxito como "Pateando sapos" o "El mundial", para continuar luego haciendo el repertorio común.

—No queremos más que un éxito, un buen éxito, por año. Eso basta para acreditarnos, hacernos conocer más y afirmar la calidad de nuestro conjunto. Por eso de cuando en cuando hacemos algo que mucha gente considera que es una concesión comercial. Pero lo que ocurre es que nosotros queremos acercarnos al gran público con una creación que "arrase".

—Hasta ahora lo han conseguido...

—Creemos que sí. "Soy de la Docta", fue una de las canciones que nos produjeron mayores satisfacciones en ese orden de cosas. Y el suceso en Cosquín de "El Mundial" confirma que nuestra "táctica" es acertada. Y modesta, a la vez...

Indudablemente "Los de Córdoba" estuvieron acertados no solo en la elección del tema, sino también en la del lugar de su presentación, pues tal vez un auditorio que no fuera básicamente cordobés, como el de Cosquín, no hubiera tenido la receptividad que encontró la canción del

Chango Rodríguez, que tiene toda la picardía y el sabor de la "cachada" cordobesa...

Nosotros conocemos la obra y nos agrada la inquietud de "Los de Córdoba" por llevarla al disco. Es ilustrativo señalar que el tema hace referencia a una de las primeras estancias (por no atrevernos a decir la primera) que hubo en la provincia de Buenos Aires. Las tierras, habían sido otorgadas por el Virreinato del Río de la Plata a don Clemente López Osornio (abuelo materno del General Rosas) allá por 1750 y cuatro décadas más tarde pasaron a ser de su propiedad. Aún hoy se puede apreciar el casco de la vieja estancia, ubicada en las afueras de Chascomús; y aún hoy se llama Rincón de López.

—¿Qué otros temas integrarán el long-play?

—"Uno, dos y tres", *takirari* de Aguirre y Peñaloza; "De flor en flor", *cueca* de Abel Figueroa; "Susana", *rasguido* doble de nuestros compañeros Monges y Martínez, y "Yo quiero un pañuelo azul", el éxito de Sosa Cordero y Sánchez Ojeda.

—¿Los ritmos de qué región interpretan con mayor agrado?

—No nos podríamos definir por ninguna en particular y nuestro origen cordobés contribuye en gran parte a ello.

—¿Algún autor entonces?

—Nos identificamos plenamente con el Chango Rodríguez; su expresión poético-musical es la nuestra. Interpretando los temas de Rodríguez vivimos un clima especial; incluso los sentimos un poco nuestros.

FOLKLORE piensa que efectivamente lo son; basta con recordar la serie de obras del mencionado autor que se constituyeron en creación del conjunto hoy entrevistado. Si bien hay nombres y rostros nuevos, a lo largo de esta charla "Los de Córdoba" demostraron seguir siendo eso: "Los de Córdoba". Bobadilla, Monges, Martínez y Pacheco conservan la línea trazada desde el momento en que la agrupación vocal nació a la vida artística; línea por la que ayer fueron "pateando sapos" y desde la que hoy pregonan a los cuatro vientos ser unos "negros mundiales".

Ficha personal de "Los de Córdoba"

Víctor Hugo Monges: (1ª voz y bombo). Nacido en Villa Allende (pcia. de Córdoba) el 22 de noviembre de 1939.

Héctor Pacheco: (3ª voz y 1ª guitarra). Nacido en Deán Funes (pcia. de Córdoba) el 9 de noviembre de 1947.

Octavio Roque Martínez: (2ª voz y 2ª guitarra). Nacido en Arroyito (pcia. de Córdoba) el 11 de diciembre de 1944.

Oscar Bobadilla: (bajo y acompañamiento). Nacido en Toledo (pcia. de Córdoba) el 15 de setiembre de 1937.

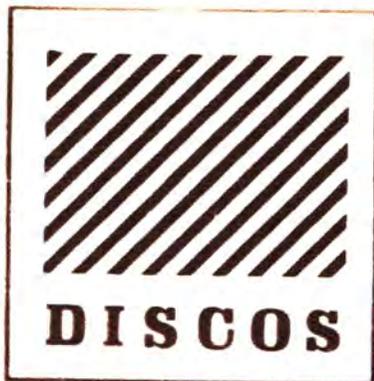
Debüt profesional: "La Pulpería de Mandinga" Canal 9 (Octubre de 1962).

Sello Grabador: Music-Hall.

Éxitos: "Zamba de abril", "Soy de la Docta", "A San Javier", "Pateando sapos", "El mundial" etc.

Reposando antes de "patear sapos", los "Mundiales" se aprestan a sus interpretaciones.





por IVAN R. COSENTINO

ENTRE LITORALEÑAS Y COSTERAS

CHOLO AGUIRRE

Philips monoaural 82076 PL 30 cm.

Lado 1:

1. Costerita. (Santos Lipesker - Cholo Aguirre). Costera.
2. Destinos. (Díaz Vélez - O. A. Peralta). Canción.
3. Cariño, cariño. (Cholo Aguirre). Costera.
4. Canto al mate. (A. Mansilla - R. A. Ojeda). Canción.
5. Celeste. (Cholo Aguirre - Danielo). Costera.
6. Preguntas por mí. (Arsenio Aguirre). Litoraleña.

Lado 2:

1. Río de ausencia. (Cholo Aguirre). Litoraleña.
2. Juvenil. (Cholo Aguirre). Costera.
3. Bien chamamé. (A. Montes - Cholo Aguirre). Chamamé.
4. Bier milonga. (Cholo Aguirre - Santos Lipesker). Costera.
5. Río de amor. (Cholo Aguirre). Tema correntino.
6. Sueño. (J. L. Giacomini - Cholo Aguirre). Costera.

Como recordará el lector, nuestro último comentario de una placa del Cholo Aguirre se realizó mientras éste era artista del sello Microfón. Desde ese comentario hasta el presente el artista ha sufrido un incremento en sus acciones, en cuanto a popularidad, bastante considerable. Su nombre interesa al gran negocio, y por ello que su actuación en los medios artísticos se hace más intensiva. En la puja de las compañías grabadoras triunfa Philips, y tras una serie de ediciones en 33 rpm. simple, edita el presente long play. En líneas generales, esta nueva entrega no agrega mucho a lo conocido. Como cantante, o sea intérprete de obras propias y ajenas, ha mejorado su respiración, su forma de matizar y hasta su timbre. Notamos, con satisfacción, el interés del artista por mejorar.

En cuanto al creador, afirmamos que su nivel ha descendido. Es indudable que al entrar en el gran negocio ha debido dejar una serie de mínimos indispensables para entregarse de lleno a la producción de nuevos "ritmos".

A raíz de este concepto nos permitimos comentar la información que se acompaña al disco (en el reverso) y que en definitiva es el fiel reflejo del contenido de la placa. Los dos primeros párrafos nos informan de la necesidad de "andar con pies de plomo" en la colocación en el "mercado" del nuevo ritmo. Concepto éste tan cierto como su descargo (nos dice: "habiendo sido tan cuestionado mi quehacer"). Y en segundo término cita una hermosa frase de Tejada Gómez, que se ajusta perfectamente a su vida: **Qué parecido es el destino de una canción al de un hombre?** En este punto coincidimos totalmente. Más adelante se disculpa el no haberse detenido a estudiar el folklore, y esto no es grave. Lo serio es la causal. Nos dice: "...siempre quise cantar como los pájaros: porque sí nomás". Y agrega más adelante: "Y porque sí nomás me salió esta Costera que les presento junto al trabajo de algunos amigos". En primer lugar los pájaros no cantan porque sí nomás, sino por el contrario, por una ajustada razón fisiológica, llámase a esto, canto de amor, celo, hambre, a la temperatura, al buen funcionamiento glandular, etc. Su canto aunque al oído del hombre resulte incoherente guarda rigurosos órdenes rítmicos y melódicos. Nosotros somos los sordos. El planteo del "porque sí nomás" es el causante de la Costera. Si analizamos objetivamente, no sólo el resultado del asunto o sea su música (características, etc.), sino el hecho, no podemos aceptarlo. Nadie crea porque sí nomás. ¿Qué sentido tiene este argumento? ¿Con esta base se pretende tener mensaje? ¿Es éste el camino para la realización de un aporte? Quizás, en estas contradicciones el autor no se ha detenido a reflexionar, porque es indudable que la redacción del texto es espontánea y muy al estilo del intérprete. Finaliza el comentario con una explicación sobre la relación de su hacer y el folklore y una referencia a los elementos que compone su reciente creación. Sobre estos temas hablaremos en otras entregas. Como podrá observar el lector, hemos omitido el análisis individual de las obras, pues consideramos que era más importante, en este caso, el enfoque adoptado que el acostumbrado a realizar. Las grabaciones, técnicamente, muy bien. Los arreglos musicales con inquietud.

El prensado del disco de buena calidad. La ilustración de la edición resalta

por la falta de buen gusto y el poco interés de los realizadores por hacer algo digno.

FOLKLORE INTERNACIONAL

FOLKLORE DE EE.UU.

Friends of old time music. Folkway FA 2390 monoaural
Cultura Universal Vol. 13

Lado 1:

1. Double file
1. Hick's farewell
3. Soldier's Joy
4. Claude allen
5. Monday Morning Blues
6. Fallet on the floor
7. Chick-a-la-lee-o

Lado 2:

1. Come all ye tender hearted
2. Little Birdie
3. Rabbit in the log
4. Dark Holler blues
5. What did i do to be so black and blue
6. Mistreated mama blues
7. Hook and line
8. Pretty fair miss all in a garden
9. He's coming in glory some day

El conjunto de música folklórica Friends Of Time Music fue fundado en diciembre de 1960 por Margot Mayo, Jean Ritchie, John Cohen, Ralph Rinzler e Israel G. Young; convirtiéndose luego en una organización sin lucro, bajo el nombre de Society for traditional Music Inc. Su propósito era llegar bien profundo a las raíces y llevar la música folklórica, interpretada por artistas populares, a New York. De todo el amplio material que esta organización recopiló en las distintas áreas y que presentó al público neoyorquino, este disco contiene una selección interesante y plena de ricas experiencias para el oyente. No olvidemos que esta música no es de raíz anglo-irlandesa, sino verdadero producto estadounidense. Recomendamos vivamente la audición de esta placa sobre todo por lo original de su contenido. El disco está correctamente prensado y la presentación está muy lograda. El diseño de Carlos Rolando es acertado.

EL PROXIMO COMENTARIO

Vida y muerte del Chacho. Jorge Cafune: Varios Autores. Monoural 33rpm CBS.

América andariega. Los Andariegos. Folklore latinoamericano. Varios autores. Mono y Estero Philips. 33rpm.
Música y cantos de Armenia. Folkways. Varios intérpretes. Monoaural 33rpm. 25 cm. TROVA SA.



por LEON BENAROS

ROBERTO PAEZ

Premio: "DON QUIJOTE"

Ser elegido para ilustrar "Don Quijote" (el "Don Quijote" que publicará EUDEBA) entre más de 200 participantes de todo el mundo — desde España al Japón— importa un alto honor y una tremenda responsabilidad. Ese honor ha recaído en un joven y ya valioso pintor argentino: Roberto Páez. Sus trabajos y estudios sobre el tema a ilustrar demuestran que encara ahora con cabal responsabilidad y alto vuelo creativo la ilustración del libro famoso.

Páez pone al servicio de su tarea una visión personalísima y, sin embargo, realmente lógica, del asunto a tratar. Consigue por los medios elegidos una especie de surrealismo natural no forzado, de espléndidas posibilidades. Ilustra —y en eso está— "Don Quijote" desde el punto de vista de la fantástica visión del propio personaje. Muestra no lo que el hombre cuerdo ve desde afuera, sino lo que el propio "Don Qui-



Ilustración de Roberto Páez para "Don Quijote"



Roberto Páez

jote" vería desde el fondo de su propia aventura. Ello le permite una inmensa libertad creadora, una sorprendente riqueza de posibilidades plásticas. Y a ese concepto original agrega una bella heterodoxia en los medios de realización: el dibujo a pluma, la fotografía en collage, el grabado antiguo, el homenaje a Doré, incluyendo, también en forma de collage, por ejemplo, un paisaje del ilustrador francés: todo, en fin, lo que hace un cosmos rico de expresión, en las mil facetas de una imagen polifurcada en caminos variadísimos, pero coherentes en un expresar el tema, es traído por Roberto Páez en dicha conjunción, al fin de extraer de "Don Quijote" su maravilloso sentido y llevarlo a una expresión plástica sin tiempo, antigua y moderna, a la vez realista y desmandadamente imaginativa. Dos hemisferios cerebrales, por ejem-

plo, puestos separadamente y con verdad de anatomista, sobre los cuales se fijará la expresión plástica de la figura que el personaje tiene como porfiada presencia interior, darán, sin duda, una evidencia a la vez categórica y mágica a la ilustración del asunto. Lo que Don Quijote realmente ve —gigantes y no molinos— para mostrar luego lo que ve el cuerdo lector, es llevado por Roberto Páez a ese doble juego de maravilla verdadera y verdad maravillada, en que el artista se mueve con admirable talento creador.

Los jóvenes años y la calidad y novedad de la pintura de Roberto Páez lo señalan ya como un hombre de duradera proyección en el campo de nuestra plástica.

12 INTERPRETACIONES PLASTICAS PARA UN CANTO DE AMOR

Una bella "Oda al Paraná" —plena, inclusive, de suscitaciones metafísicas— de la que es autor

el poeta y diplomático español José Carlos Gallardo, radicado entre nosotros, ha servido de tema para concitar a su alrededor la ilustración —con autónoma calidad pictórica sin dejar de atenerse al tema— de 12 artistas de primer orden: Carlos Alonso, Juan Battle Planas, Francisco García Carrera, Mario Darío Grandi, Roberto González, Oscar Herrero Miranda, Matías Molinas, Ricardo Supisiche, Carlos E. Uriarte, Julio Vanzo y Roberto Viola. Las interpretaciones —de alta calidad— exceden toda visión de estrecho objetivismo para ir al espíritu del tema, con verdadera libertad creadora. Predomina en las obra un expresionismo, por momentos de fuerte raíz americana, con tendencia abstrac-tizante, dentro de la personalidad de cada artista. Esta es la primera de las ediciones de la "Biblioteca Popular Constancio C. Vigil", de Rosario, que realiza una extraordinaria labor cultural, de influencia creciente, y se propone hacer conocer a nuestros artistas y escritores, en canje de publicaciones con otras latinoame-ricanas.

NOTICIERO NATIVO

CUMPLEAÑOS DE LA PEÑA J. HERNANDEZ

El Club Atlético Laprida de Sarmiento 1538, Lanús Este, realizó una velada nativa para festejar el primer año de vida de su peña José Hernández, reuniendo en sus instalaciones a toda la gente peñera de Lanús y alrededores. Así hemos visto a delegaciones numerosas de peñas amigas felicitar a su presidente señor Lino Torres y a su comisión, que se prodigaron en atenciones hacia todos por igual; haciéndonos sentir como si estuviéramos en nuestra propia casa, gesto habitual de la peña José Hernández. Al promediar la velada se entregaron los premios de la guitareada anterior y luego se procedió a elegir la reina de la peña para 1966, cuyas aspirantes bailaron la tradicional zamba al ritmo del disciplinado conjunto que dirige Tito Véliz, que también tuvo a su cargo la animación de la velada. "Folklore" que estuvo presente, llevó el afecto y la cordialidad a la Peña José Hernández y a su gente, felicitándolos para que sigan los éxitos que como éste dan jerarquía a nuestro acervo nativo.



Presidentes de las Peñas de Lanús y alrededores, luego de recibir la guitarra de plata aniversario, posan para FOLKLORE, acompañando al Presidente, señor Lino Torres, la profesora señorita Eve Pérez, y el fundador de la peña, señor Reinaldo Pierre, en compañía de nuestro representante.

FIESTA EN LA CORDILLERANA

Invitados por el Club Atlético Los Andes, prestigiosa institución del Gran Buenos Aires, nos trasladamos hasta Lomas de Zamora, así llegamos a Hipólito Yrigoyen 9543, donde nos reciben con la cordialidad como acostumbran hacerlo la gente de Los Andes, y así nos encontramos de pronto en una fiesta nativa de proyecciones. En el ir y venir de gente y entre caras muy conocidas se nos acerca una simpática rubia, no la habíamos reconocido, (el peinado) es la señorita Miriam Artiaga, presidenta de la Peña La Cordillerana quien nos hace saber que su Peña cumple 4 años, ése era el motivo de la invitación especial a "Folklore", en verdad una fiesta magnífica, con derroche de entusiasmo y simpatía en un clima nativo animado por el conjunto del colorado Néstor Balestra. Luego de apagar las 4 velitas nos retiramos de la Cordillerana llevando el afecto de su gente y dejándoles nuestra cordialidad con las felicitaciones y el augurio de muchos éxitos.



La señorita Miriam Arteaga, presidenta, y miembros de su comisión, Norberto D'Agostino, Marta A. Ducchi, Nélide Costes, Antonio Actis, Ana María Labollita, Raúl Acuña, Rubén Echeverría, Marta Costes, Alberto Liernur, Osvaldo Ohuarriet, Oscar Héctor Escalante y Néstor Balestra y su conjunto.

"LOS FIERRITOS" DE MARTIN FIERRO

La Asociación Tradicionalista Martín Fierro, de Avelaneda, entre las muchas actividades que realiza, tal vez la más simpática es la que dedica a los niños, por ser éstos los más caros a nuestros sentimientos. La última reunión no hemos podido estar ausentes en "Martín Fierro". Se realizaba una fiesta grande y no era para menos. Festejaban el 2º Aniversario de la Peña Infantil "Los Fierritos" y allí se allegó FOLKLORE con el presente de afecto como estímulo al semillero que cultivan los que hacen posible la realidad que hemos visto en "Los Fierritos", de Martín Fierro.

La mascota y la Reina de "LOS FIERRITOS", compañeras, profesores y directivos, junto a nuestro representante y HUGO CAMPOS.



BUEN COMIENZO

Iniciando las actividades del presente año, la Asociación José Hernández, de Bragado 5950, de esta Capital, dio comienzo a la temporada folklórica de su peña Martín Fierro, contando para ello con la actuación de dos grandes conjuntos como lo son Waldo Belloso y Néstor Balestra, y en esa grata reunión que se prolongó hasta la madrugada no podía estar ausente la Revista Folklore, que llevó a sus directivos el saludo de un presente y próspero año nuevo 1966 en sus actividades folklóricas. En la presente nota la secretaria, señora Gregoria de Iglesias, recibe una medalla al mérito por su trabajo del año 1965 que hace entrega nuestro representante en presencia del presidente, señor Juan Recaldo, el profesor Rubén Rodríguez, Hugo Campos y Carlos Inclán.

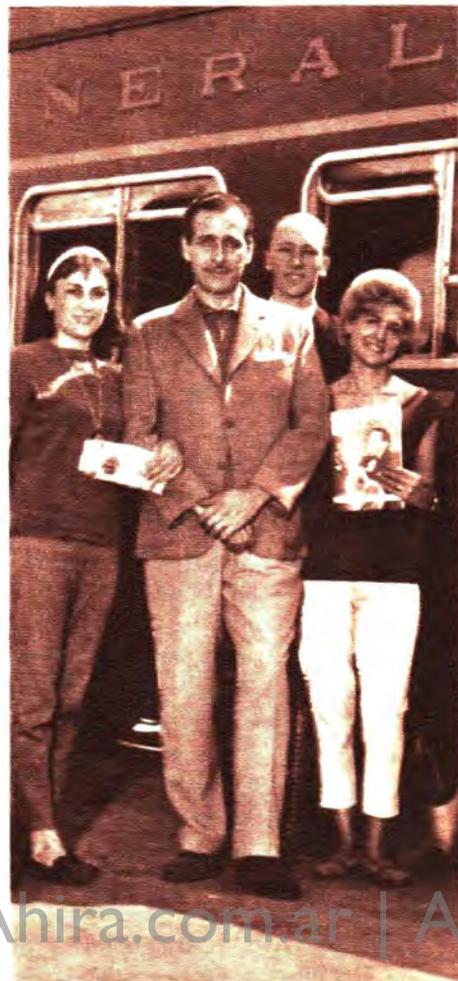


GUIA DE PEÑAS

UN RECORDADO PROPULSOR DEL FOLKLORE

Ha fallecido Oscar Brunini, un entusiasta propulsor de nuestra música nativa, que fue fundador y presidente de la peña La Cuyanita. El señor Brunini, que vivía en El Palomar y era muy apreciado a través de las diversas actividades que desarrolló, fue uno de los más decididos y entusiastas promotores de la peña La Cuyanita, de Santos Lugares. Su deceso ha sido hondamente lamentado en todos los ambientes donde actuó.

En la foto, Oscar Brunini con integrantes de la peña La Cuyanita, en oportunidad de viajar a San Juan, para estrechar vínculos en la peña del mismo nombre en esa ciudad cuyana.



VIERNES 11 DE MARZO

Peña "ALBORADA", Av. Juan B. Justo 7095, Capital, 22 horas, con GRABACIONES.

Peña "PULPERIA LA ROSADA" Liniers y Dorrego, Temperley, 22 horas. Actúan conjuntos de la zona.

Peña "ALBA" Club Ñandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS ANDINOS.

SABADO 12 DE MARZO

Peña "FRONTERA NORTE", Club Social Lynch, Victorino de la Plaza 123, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña "LA BRASA", Centro Cultural de Arte y Costumbres Tradicionales, Rosales 152, Ramos Mejía, 21 horas. Asado mensual.

Peña "PULPERIA LA TORCACITA", Club Social Buchardo, Alsina 525, Bánfield, 22 horas. Actúan conjuntos de la zona.

DOMINGO 13 DE MARZO

Peña "LA PEÑITA", Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

Peña "CIRCULO TRADICION", Moreno 2583, Capital, 19 horas.

JUEVES 17 DE MARZO

Peña "EL ALGARROBO", Bartolomé Mitre 960, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos JOSE CIAREZ y PEDRO TOSCANO.

VIERNES 18 DE MARZO

Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña "ALBORADA", Av. Juan B. Justo 6095, Capital, 22 horas. Con GRABACIONES.

Peña Pulpería "LA ROSADA", Liniers y Dorrego, Temperley, 22 horas. Actúa conjuntos de la zona.

Peña "ALBA", Club Ñandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS ANDINOS.

SABADO 19 DE MARZO

Peña "La TACUARITA", Club Sunderland, Lugones 3161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

Peña "LA BRASA", Centro cultural de

arte y costumbres tradicionales. Rosales 152, Ramos Mejía, 21 horas. Reunión Danzante.

Peña "PULPERIA LA TORCACITA", Club Social Buchardo, Alsina 525, Bánfield 22 horas. Actúan conjuntos de la zona.

Peña "EL RESCOLDO", del Club Boca Juniors, Brandsen 805, a las 22 horas. Actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA. Inauguración de la temporada folklórica.

Peña "LOS TRONCOS", Club Arquitectura, Francisco Beiró 2200, Capital, 22 horas. Reunión Folklórica. con conjuntos.

DOMINGO 20 DE MARZO

Peña "LA PEÑITA", Sarmiento 875, Capital, de 20 a 23 horas.

Peña "CIRCULO TRADICION" Moreno 2583, Capital, 19 horas.

JUEVES 24 DE MARZO

Peña "EL ALGARROBO", Bartolomé Mitre 960, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos JOSE CIAREZ y PEDRO TOSCANO.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CCNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

PRONTO SE ESCUCHARAN LAS NUEVAS VOCES DEL FOLKLORE 1966

Gladys Pereyra y el Cuarteto Zenta, ganadores del concurso realizado por Canal 7, firmaron contrato.



En el centro, Gladys Pereyra, rodeada por los integrantes del Cuarteto Zenta, ganadores del concurso "Volcán busca la nueva voz del folklore".

Durante los tres últimos meses del año anterior, de octubre a diciembre, un concurso folklórico conmovió las grandes ciudades que se aglomeran en la periferia de la Capital Federal, a la misma ciudad de Buenos Aires y a las más importantes poblaciones de Santa Fe y Entre Ríos, incluidas sus ciudades claves: Rosario, Santa Fe, Rafaela, Paraná, Concordia y otras. La irrupción de los programas televisados desde Canal 7 a través del milagro del cable coaxial hacia el tronco vigoroso de la Mesopotamia había provocado, por primera vez en el país, la aglutinación de un esfuerzo notable, en procura de nuevas voces telúricas que expresaran, con la mayor fidelidad posible, los sentimientos que el pueblo alienta en su alma recóndita, mediante su poesía y su canto.

Esa inquietud se logró plenamente, porque la mecánica del certamen permitió la movilización masiva no sólo de intérpretes destacados, sino también de verdaderas multitudes que gustan, practican y disfrutan del folklore nacional. Las preselecciones se realizaron en grandes "fogones criollos", simbólicamente encendidos en clubes e instituciones de bien público de cada zona. Los triunfadores competían luego, en presentación estelar, ante las cámaras de televisión, introduciendo en los hogares todo el proceso del concurso, denominado "Volcán busca la nueva voz del folklore". La dirección general de Carlos Quiroga, las cámaras conducidas por Nicolás del Boca, los libros de Cernadas Lamadrid, y la animación de Anibal Cufre, pusieron todos los condimentos requeridos por el éxito incuestionablemente brillante alcanzado por el ciclo, difundido dentro del programa que se tituló "Volcán y la juventud en la Carreta de los Abrojos", que culminó con la actuación del conjunto del rubro, Chango Nieto, Jovita Díaz y el matiz cómico del Dúo de Dos.

La seriedad y limpieza con que se efectuó el concurso determinaron muy cálida adhesión popular. Ningún fogón criollo contó su concurrencia por centenares de personas, pues el público siempre superó el millar y medio. En el Club Unión de Santa Fe se congregaron más de 5.000 personas; en el Rowing Club de Paraná, alrededor de 7.000; en Luján, 4.000 espectadores. El maestro Domingo Marafioti, el profesor Carlos García y la señora Alma García, estudiosos de nuestro folklore y expertos musicólogos, constituyeron el jurado, que dio su veredicto final en la noche del 29 de diciembre, memorable por muchos motivos. A lo largo del ciclo, se registró por otra parte una modalidad entrañable y simpática: los más prestigiosos intérpretes del cancionero nativo contaron en la audición el episodio emocionado de "su primer aplauso", entre otros, Atahualpa Yupanqui, Marta de los Ríos, Fernando Ochoa, Margarita Palacios, Ariel Ramírez, Antonio Tormo y muchas figuras queridas.

El jurado consagró a la señora Gladys Pereyra "nueva voz del folklore 1966". Excelente solista, Gladys Pereyra, conocida como "El ama de casa que canta", es casada, madre de dos hijos y reside en Bernal. Su voz es sumamente delicada. Canta sin ningún esfuerzo, como si hablara con su público, y por su dulzura natural y su espíritu maternal —cosas que vuelca en la calidad y colorido de su estilo— es la cabal tipificación de la mujer argentina.

El Cuarteto Zenta, formado por muchachos bonaerenses solteritos, resultó ganador entre los conjuntos. Estudiantes, trabajan para costearse sus carreras y se conocen desde la escuela primaria. Tienen voces bien templadas y se les augura un gran porvenir, a extremos tales que un miembro del jurado sostiene que "no se les puede comparar con ningún conjunto de actualidad: estos muchachos están

muy por delante de cualquiera".

Apenas concluido el concurso, Gladys Pereyra y el Cuarteto Zenta han firmado ya sus primeros contratos, tal como prometían las bases del certamen "Volcán busca la nueva voz del folklore". Actuarán en el próximo ciclo radial "Con el corazón en la mano", que se difunde por Belgrano y su cadena de emisoras; tienen suscrito compromisos de grabación con la productora de discos SELGRA, y serán presentados en un próximo programa de televisión.

POR MERITOS PROPIOS

El concurso "Volcán busca la nueva voz del folklore" se propuso elegir solamente un solista y un conjunto. Resultaron triunfadores Gladys Pereyra y el Cuarteto Zenta. Sin embargo, por "méritos propios sobresalientes", los promotores del ciclo que se difundió por Canal 7 con el título de "Volcán y la juventud en la Carreta de los Abrojos", decidió consagrar también a otros dos solistas. Una es Olga Isabel Bravo, suave y joven muchacha argentina, que posee una voz rica en matices y se acompaña ella misma con su sonora y expresiva guitarra gaucha. El otro, Carlos Pérez Berlán, de 18 años, de estilo sumamente personal y cuyo canto se exterioriza con gran sentimiento y emoción telúrica. Los dos actuarán por Belgrano y su cadena en el programa "Con el corazón en la mano", y en un próximo ciclo televisivo, además de grabar discos para Selgra, con lo que dejamos dicho que han obtenido los mismos contratos que los ganadores absolutos del certamen aludido.

EL PARANA DESBORDADO

El agua cobriza del río Paraná ha subido lentamente, y se ha colado de rondón en los ranchos de la gente que vive a su costado, y que de sus aguas y de las tierras que moja desde siglos obtiene su sustento.

Sin una queja, sin una palabra de desaliento o un gesto amargo ante la obra destructora de este río vital, algunos pobladores toman lo que pueden y emprenden resignados el camino de las tierras altas, allá donde viven otras gentes distintas, con otras costumbres, otros afanes y otras perspectivas.

Pero muchos, acaso la mayoría, prefieren quedar junto a las cosas que conforman su vida de todos los días; esa vida un tanto alterada por la inoportuna visita del agua que corre, que todo lo socava, lo voltea, que todo se lo lleva, pero que pronto ha de comenzar a retirarse para volver a su antiguo cauce natural.

Entretanto, sin entender mucho de esas

visitas periódicas de lanchas con gente de uniforme y de saco blanco que entrega a sus padres algún paquete con prendas de vestir o con alimentos; o que los vacunan para que no enfermen de algún mal que ha de traer el río desbordado, los niños juegan.

Siempre el río ha sido bueno con ellos y les ha permitido jugar con su agua tibia, allí junto a la orilla arenosa calentada por el sol. Ahora han debido venir más arriba, muy cerca del rancho, donde su padre tiene lista la canoa por si el agua sigue subiendo hasta cubrir la isla; muy cerca de los postes trabajados a fuerza de hacha en muchas jornadas de ruda labor; y junto al lugar donde su madre se ha instalado para ganarse la vida lavando ropa ajena, que golpea incansable, produciendo un sonido rítmico que se pierde en la lejanía cubierta por el agua.

El Paraná se ha convertido para ella en una batea que ha crecido enormemente y que impide que su compañero corte

truncos en la isla; que siembre; que amase la tierra gredosa y haga ladrillos para vender en las construcciones de allá arriba.

Pero no importa. El viejo Paraná suele ser ingrato y malo; suele llevarse para siempre algún hijo, como se ha llevado hermanos y conocidos; o suele crecer y crecer como ahora, y arrastrar el fruto de todo un año de trabajo, pero casi siempre es bueno y entrega sus peces, sus aguas claras para lavar, la humedad que hace ubérrima la tierra y su espíritu ancestral, que conforma el paisaje eterno, el paisaje amado por todos sus antecesores.

Por eso no protesta, y sigue golpeando resignada la ropa, sin una queja, sin un encono, con una indefinida esperanza de días mejores para sus hijos, que pone en su rostro esa apacible dulzura de todas las madres costeras.

Por MIGUEL EMILIO RODRIGUEZ

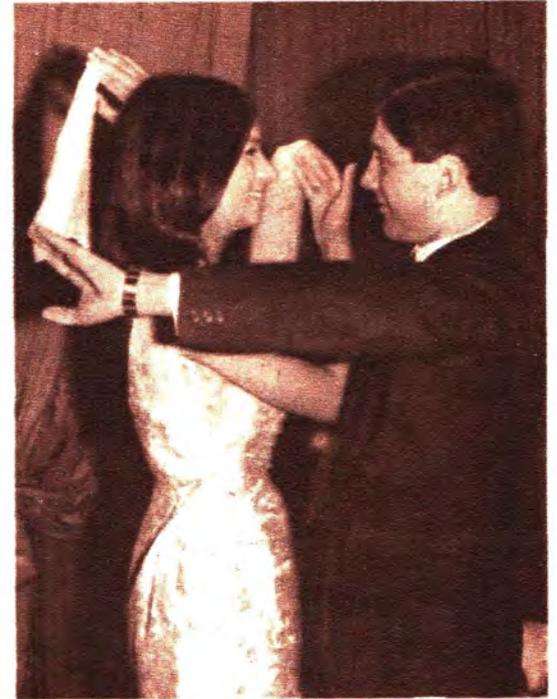
JUEGOS: En las aguas del viejo río que cubre islas y tierras bajas, juegan los niños costeros. En primer plano, a la derecha, puede verse la ropa que su madre se dispone a lavar. En el tronco del centro, donde ella se sienta en cuclillas, está lista la pala con que la golpeará hasta que quede limpia. Más allá, en el extremo superior izquierdo, se encuentra lista la canoa, por si el agua cubre la isla.



PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO DEL CENTRO DE LA PCIA. DE BS. AS.



Con emotivas palabras llenas de gratitud y agradecimiento para las personas e instituciones que hicieron posible esta jornada, el presidente del 1er. Festival Folklórico del Centro de la Pcia. de Buenos Aires, señor José M. Vivas, procede a la inauguración del mismo. Lo acompaña el Sr. A. Sánchez Gavira de "El Cielito", de Tandil.



La autenticidad, plasticidad y justeza rítmica en todos sus movimientos, hicieron que el Jurado otorgara por unanimidad el 1er. Premio en Danzas a la joven pareja de 25 de Mayo, integrada por Marta Susana Alvarez y Anibal Roberto Rossi, alumnos de la Escuela "El Fortín", que dirige la señora Margarita Arroyo de Vaudagna.

Organizado por la Comisión de Ex Alumnos del Colegio Nacional de Comercio de Gral. Alvear se realizó, en los días 25 y 26 de diciembre, el primer festival folklórico del centro de la provincia de Buenos Aires.

Fue invitado especialmente y designado padrino del Festival el popularísimo "Turco" Cafrune, quien como le es habitual puso una nota de simpatía y cordialidad.

Además de contar con la participación de delegaciones de Saladillo, 25 de Mayo, Del Carril, Cacharí y Gral. Alvear, en horas de la tarde se llevó a cabo una mesa redonda en el salón de actos del Palacio Municipal sobre diversos aspectos de la enseñanza de nuestro folklore. La charla fue dirigida por nuestro representante e intervinieron activamente: Alma García, Sras. de Marino, Vaudagna y del Papa; Nelly Ramicone, los Sres. Sosa y Aurelio Sánchez Gavira y los delegados de Del Carril, Cacharí, Saladillo, Bolívar, Las Flores y autoridades locales. Esta reunión fue grabada por personal técnico de LU 10 Radio Azul y difundida posteriormente por esa emisora.



Vemos arriba a la delegación de la Peña "El Gramiyal" de Del Carril, partido de Saladillo, con sus delegados, señora Celia Bustamante y el señor Andornino, quienes obtuvieron el primer premio en conjunto de danzas, solista de canto y guitarra y en zapateo. Abajo: "Los Cantores de Itatí", integrado por Carlos Gallegos, Hermínio Rico, Jorge López y Eduardo Balbini, de la localidad de Saladillo. Este homogéneo conjunto se adjudicó el primer premio destinado a su especialidad.

PREMIOS OTORGADOS A LAS DELEGACIONES

1er. Premio conjuntos de danzas:
Del Carril

1er. Premio pareja de danzas:
25 de Mayo

1er. Premio conjunto vocal:
Saladillo

1er. Premio solista malambo:
Del Carril

1er. Premio recitador:
Gral. Alvear

1er. Premio solista de canto y guitarra:
Del Carril



PARA EL PUBLICO ESTADOUNIDENSE

En el pasado mes de febrero partió para Estados Unidos el organista argentino Alberto Lac Prugent, conocido ampliamente en nuestro ambiente folklórico y ciudadano por sus creaciones en dicho instrumento, donde la zamba aprendió a hablar con la vocalización casi maravillosa de su moderna técnica.

El maestro Lac Prugent ha participado además como jurado en la ciudad de San Lorenzo con motivo del Festival Folklórico del Litoral, en Capitán Bermúdez, vecina localidad a Rosario. La ac-

tuación de este destacado organista en el importante país del norte significa indudablemente un valiosísimo aporte para la difusión de nuestra música en el mundo, ya que sus interpretaciones, si bien es cierto realizadas con un instrumento poco acostumbrado en el folklore, tendrán el sabor y la autenticidad que él sabe imprimirles por sus conocimientos, amplios en la materia.

Los proyectos de Lac Prugent incluyen representaciones en importantes centros culturales.

Por su técnica depurada, profundos conocimientos musicales y definido gusto interpretativo, estamos seguros de encontrar en él a un efectivo embajador de la música de nuestra tierra.



La nota gráfica muestra la figura de JUAN CARLOS CURBELO, uno de los destacados elementos que componen en ambiente folklórico de Rosario. Curbelo no es rosarino; nació en Villa Unión, localidad de Santiago del Estero, pero se afincó en la segunda ciudad argentina y allí desarrolla sus inquietudes guitarreras desde hace dos años.

Actúa en LT8 y LT3 y ya conoce la emoción del aplauso por sus presentaciones en espectáculos zonales.

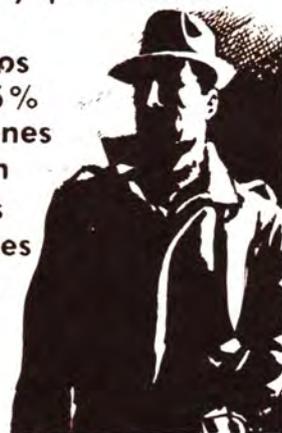
En oportunidad del Segundo Festival Folklórico del Litoral realizado en San Lorenzo, Curbelo pudo hacerse conocer al público de todo el país recibiendo en los aplausos la justiciera respuesta a sus interpretaciones.

SEA DETECTIVE

Capacítense para la más apasionante y provechosa actividad.

En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia. 70

INSTITUCION FUNDADA EN 1953



RADIO ARGENTINA EN LA NOTICIA

EQUIPO INFORMATIVO

Manuel Franco
Enrique Arturo Dejean
José García Iñigo
Horacio Lombardi
Alberto Ferrari
Mario Basulto
Aldo Braga

HORARIOS

DE LUNES A VIERNES:

7.55, 8.25, 8.55, 9.25, 9.55, 10.25, 10.55, 11.25, 11.55, 12.25, 12.55, 13.55, 14.25, 14.55, 16.25, 16.55, 17.25, 17.55, 18.25, 18.55, 19.25, 19.55, 20.25, 20.55, 21.25, 21.55, 22.55, 23.25, 23.55.

SABADOS:

7.55, 8.55, 9.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55, 17.55, 18.55, 19.55, 20.55, 21.55.

DOMINGOS:

12.55, 13.55, 14.55, 17.55, 18.55, 21.00, 21.55.

EMOTIVAS JORNADAS EN EL III FESTIVAL DEL CANCIONERO RIOJANO

Con singular brillo, plenas de matices vibrantes y emotivos, se llevaron a cabo en la ciudad de Chilecito, solar del genuino poeta riojano Dr. Joaquín Víctor González, las jornadas del III FESTIVAL DEL CANCIONERO RIOJANO, celebradas desde el 10 al 13 de febrero. Esta fiesta mayor del canto riojano, que se realiza bajo la organización del Club Atlético Chilecito, contó en esta oportunidad con la presencia más numerosa de las primeras figuras riojanas que están prestigiando el cancionero de esta tierra plena de tradiciones que posee uno de los más ricos veneros poético-musical. Y el público respondió con entusiasmo, pudiéndose reencontrar con las más queridas expresiones del canto del terruño.

La ciudad toda vivió contagiada del fervor cantor que alentaron todos los participantes del Festival, al que asistieron ocho delegaciones representantes de otras tantas zonas en que se dividió la Provincia para contar con todos los matices del ámbito provincial. Estas delegaciones sumadas a los intérpretes especialmente invitados, se prodigaron en todas ocasiones brindando lo mejor de sí en alentador afán de superación.

APERTURA Y DESFILE CALLEJERO

El jueves 10, por la noche, las instalaciones del Club Atlético Chilecito presentaban un imponente aspecto. Un magnífico escenario levantado en piedra, a la manera de un "pucará" indígena, y decorado por la sensibilidad probada del artista Osmán Páez, con quien colaboró Alfio Grifasi, serviría de marco a la fiesta que con ansiedad aguardaba una muy nutrida concurrencia. Y cuando el animador ya consagrado del Festival, Homero Coronel Montes, pronunció las palabras del pórtico con glosas del poeta Julián Amate, se encendió la emoción festivalera que perduró todas las jornadas. Agustín López, poeta y compositor, presidente de la Comisión Organizadora dio la BIENVENIDA a todos, invitando



Un hijo de Chilecito que regresa con la flor de su canto: Chito Zeballos, recibiendo un obsequio del veterano folklorista Aquiles Peralta Dávila.



Ramón Navarro: una voz riojana que está reservada para altos destinos. El autor de "Vidala de un Chango" fue una de las atracciones del Festival.



ARRIBA: El gobernador de La Rioja, señor J. J. de Caminos, haciendo uso de la palabra. ABAJO: "Los Cruceños de Famatina", aplaudidos en Cosquín, merecieron el primer premio de conjunto vocal.



luego al señor gobernador, presente con altas autoridades provinciales, a dejar abierto este encuentro riojano, lo que el mandatario abordó con acertados conceptos que merecieron sostenidos aplausos. Iniciaron después su desfile por el escenario todas las delegaciones participantes que fueron recibidas con muestras de simpatía. Así estuvieron presentes, con la denominación de la cabecera de zona, las ocho representaciones participantes —Aimogasta, Capital, Chamental, Olta, Chepes, Villa Unión y Famatina—, mientras brillaba en el imponente mapa riojano que decoró el escenario la luz que indicaba la zona respectiva. Después se presentaron los invitados especiales, destacándose el acierto de Pichín Córdoba y su conjunto, Chacho Olivera, y el conjunto Los Changos de Chilecito. También participaron Cholito Bajinay y Juan Carlos Soria, canto y guitarra, Alejandro Stewar y su bombo, y culminó la noche con los magníficos Chango Flor de Cardón, que permanecieron hasta el

cansancio en el escenario a reclamo de un público insistente.

El segundo día del Festival, en horas de la tarde, las delegaciones realizaron un desfile callejero que las puso en contacto directo con el público todo que, en forma nutrida, enmarcó la bulliciosa caravana de cantores, guitarreros y vidaleros participantes en los distintos concursos, acompañados de sus delegados de las "Niñas" de cada representación, jóvenes éstas que pusieron la nota de belleza, de esa belleza de la mujer riojana de gracia y encantos nativos. El desfile concluyó con improvisadas ruedas en la plaza principal, en donde se cantó y se bailó con vivo entusiasmo hasta la hora de iniciación del espectáculo central de la noche.

EL CONCURSO Y LOS GANADORES

El concurso reunió las variadas expresiones del ámbito provincial y estuvo reservado para solistas de canto y guita-



ARRIBA: La delegación de la capital de la provincia, declarada la mejor delegación en el evento chilecitoño.

ABAJO: Quito Carballo, la voz vidalera de Cosquín 66, trayendo a la ciudad de Famatina su emoción chayera...



rra, conjuntos, dúos, vidaleros —dúos o solistas— con acompañamiento de caja india o de "tambor riojano", para cuentistas-narradores y para compositores. Primero concursaron los solistas, los cuentistas-narradores y los dúos; y en otra reunión, los conjuntos y los vidaleros. Los compositores enviaron su participación o grabaron los temas a concursar. El jurado, que estuvo integrado por los folkloristas Jacinto de la Fuente, José Jesús Oyola y el prof. Oscar Martínez, tuvo una intensa como acertada labor que epilogó con el siguiente fallo que consagró estos ganadores: Conjunto, 1º "Los Cruceños de Famatina"; 2º, "Los Huayramujos", de Capital; Solista: 1º Agustín Ducero, de La Rioja, Capital; 2º. Bianco Moreno, de Aimogasta; Vidaleros: 1º, Hermanos Quinteros, de Aimogasta.

EL HOTEL MAS MODERNO DEL NORTE ARGENTINO



DE CATEGORIA
INTERNACIONAL

ZUVIRIA 16

SALTA

T. E. 11222



En el concurso de vidaleros, fueron los Hermanos Quinteros quienes se llevaron la palma de interpretación de la típica canción riojana.

gasta; 2º, Hermanos Duarte, de La Rioja, Capital; Dúos: 1º, Searez-Barrios, de Chilecito; 2º, "Las Voces del Gaulco", de Famatina; Cuentistas-narradores: 1º, Faustino Gómez, de La Rioja, Capital; 2º, Raúl Sartor, de Chilecito; Compositores: Ganador absoluto: Julio César Zalar, con su tema en vidala chayera: "Carnaval de los Pobres", una hermosa página que mereció el gran aplauso. Las distinciones que estuvieron a cargo de la comisión organizadora, premiaron a la



señorita María Rita Bustos, de Olta, como la mejor delegada, y a la delegación de La Rioja, Capital, como la mejor delegación del Festival, entregándoseles una copa de plata y una plaqueta de piedra y oro, respectivamente. Como "Niña del Festival" fue elegida la señorita Irene Luque, graciosa belleza representante de la zona Chilecito, quien fue coronada, aplaudida y obsequiada en simpática ceremonia.

PRIMERAS FIGURAS Y CLIMA FESTIVALERO

La Rioja convocó a sus hijos para la máxima fiesta de su canto, y la mayoría de quienes dieron brillo a este acento terruñero respondieron a este anhelo y se hicieron presentes volcando su fibra cancionera, realizando el ritmo festivalero. Así estuvo Chito Zeballos, con la guitarra prodigiosa de Luis Amaya, retornando a su cuna para comprobar vivamente emocionado el inmenso cariño que merece. Así cantaron los magníficos

ARRIBA: El presidente de la comisión organizadora del Festival de Chilecito entrega a Irene Luque el premio de "Niña del Festival". ABAJO: Cuentista y narrador, Faustino Gómez, de la capital de la provincia, obtuvo el primer premio de esa especialidad.



LA CIUDAD DEL FAMATINA VIBRO EN LA VOZ CHAYERA DE LA RIOJA EN SU II FESTIVAL

changos de "Flor de Cardón", que sellaron el brillo de la apertura, interpretando hasta el cansancio las solicitudes de un público enfervorizado que quería prolongar la noche cancionera.

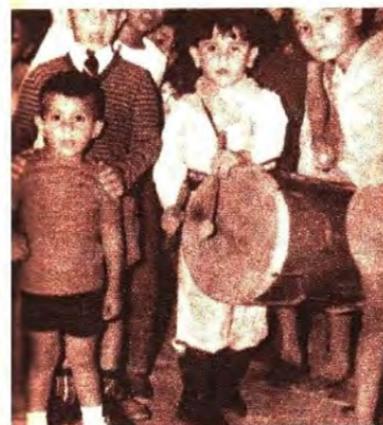
Así se volcó el arte afamado de Pichín Córdoba que al lado de su conjunto levantó ovaciones con su piano pleno de expresiones. Y "Vidala del Chango" y "Chayita del Vidalero" llegaron de la mano de su fecundo creador Ramon Navarro, que tras de superar urgentes compromisos pudo cantar en la última jornada con su acento vidalero. José Oyola, querido autor dueño quizás del más nutrido patrimonio de composiciones riojanas, estuvo compartiendo las alegrías renovadas que encendió el Festival e integró el Jurado. Los recordados Hermanos Peralta Dávila dijeron también; Presente!, y uno de ellos —Aguiles— fue el portador de ese símbolo de admiración que se le entregara cariñosamente a Chito Zeballos.

Tres hijos de Chilecito —ganadores del I Festival— dijeron de su inquietud de guitarra y cantó "Los Changos", que forman Alcaraz y los Hnos. Coris Peña-loza, vástagos del gran poeta de e"Caminito", "La Llorona", y muchos éxitos más. Y Quito Carballo, ya consagrado por el cariño de su público, dejó el vigor de sus chayas siempre aplaudidas. Y también su hermano Alberto Carballo, compositor y cantor, que hace muchos años se radicó en Córdoba y no olvida a su Rioja.

Y muchos más, como el esforzado y siempre entusiasta Chacho Olivera que después de varios años de ausencia volvió a cantar en sus pagos y dio a conocer nuevas composiciones. Adolfo Vega dejó su mensaje de humor y chispeantes relatos. Una joven promesa que ya tiene su vasta experiencia de canto y guitarra: Cholito Bajinay, y un broche simpático de la habilidad de bombista y zapateador del pequeño Alejandro Stewart —6 años de edad— que encendió al público; vino como mascota de la delegación representativa de La Rioja, Capital, ganadora.

Y GUITARREADAS FOGONES, CACHARPAYAS

Y el Festival sobrepasó el escenario palpitando intensamente en todas las horas. Los fogones del Atlético Chilecito ardieron hasta muy alto el sol del nuevo día. En muchos lugares que frecuenta-



IZQUIERDA: Un precoz zapateador y bombista, Alejandro Stewart, de seis años, conquistó nutridos aplausos. DERECHA: El representante de FOLKLORE, Juan Carlos Soria, llevó la presencia de nuestra revista al Festival.

ron los participantes se vivieron cacharpayas, "guitarreadas y chayas". Se destacó en este sentido el restaurante "El Grillo", donde hubo guitarras y bombos a toda hora y en donde se hizo un efectivo anticipo del carnaval riojano henchido de albahaca y almidón, de antiquísima tradición.

El recuerdo del Festival será imborrable, y los frutos es de estimar serán provechosos para la superación del cancionero de este rincón de la patria, la tierra de "los montoneros", la tierra de la costumbre chayera y de los exquisitos poetas como el delicado cantor de "Samay-Huasi".

JUAN CARLOS SORIA



El Festival de Chilecito no se limitó al escenario: siguió en la plaza de la ciudad y en las calles. En la foto, la "Niña de La Rioja", Irene Luque, de Chilecito, baila en la plaza mientras canta el conjunto "Los Changos de Huayramujos".

GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

730 PAGINAS

LUJOSAMENTE ENCUADERNADAS
REALIZADAS POR

Augusto Raúl Cortazar:
CONCEPCION DINAMICA Y FUNCIONAL
DEL FOLKLORE

Félix Coluccio:
FIESTAS Y CEREMONIAS TRADICIONALES
DE LA ARGENTINA
ANIMALES EN EL FOLKLORE
LEYENDAS EN EL FOLKLORE
LA ESCUELA Y EL FOLKLORE

Federico Oberti:
LA INDUMENTARIA GAUCHESCA

Aurora Di Pietro de Torras:
LA INDUMENTARIA EN LAS DANZAS

Carlos Vega:
LAS CANCIONES FOLKLORICAS ARGENTINAS

Pedro Berruti:
ENSEÑANZA DE LAS DANZAS FOLKLORICAS

Arnoldo Pintos:
ENSEÑANZA DE QUENA, BOMBO Y CHARANGO

Claudio Cosentino:
ENSEÑANZA DE GUITARRA

Alma García
ANTOLOGIA POETICA ILUSTRADA
en multicolor, realizada por Alma García e ilustrada por Carlos Alonso,
Enrique Policastro, Aníbal Carreño,
Luis Seoane, Lanéel, Roberto González, Martínez Howard y otros.



RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A:
México 4256 - Bs. As.

Ruego enviarme el GRAN MANUAL DEL FOLKLORE.

Acompaño el importe de \$ 1.300,—

en cheque de banco

o giro N°

NOMBRE Y APELLIDO:

CALLE:

LOCALIDAD: F. C.

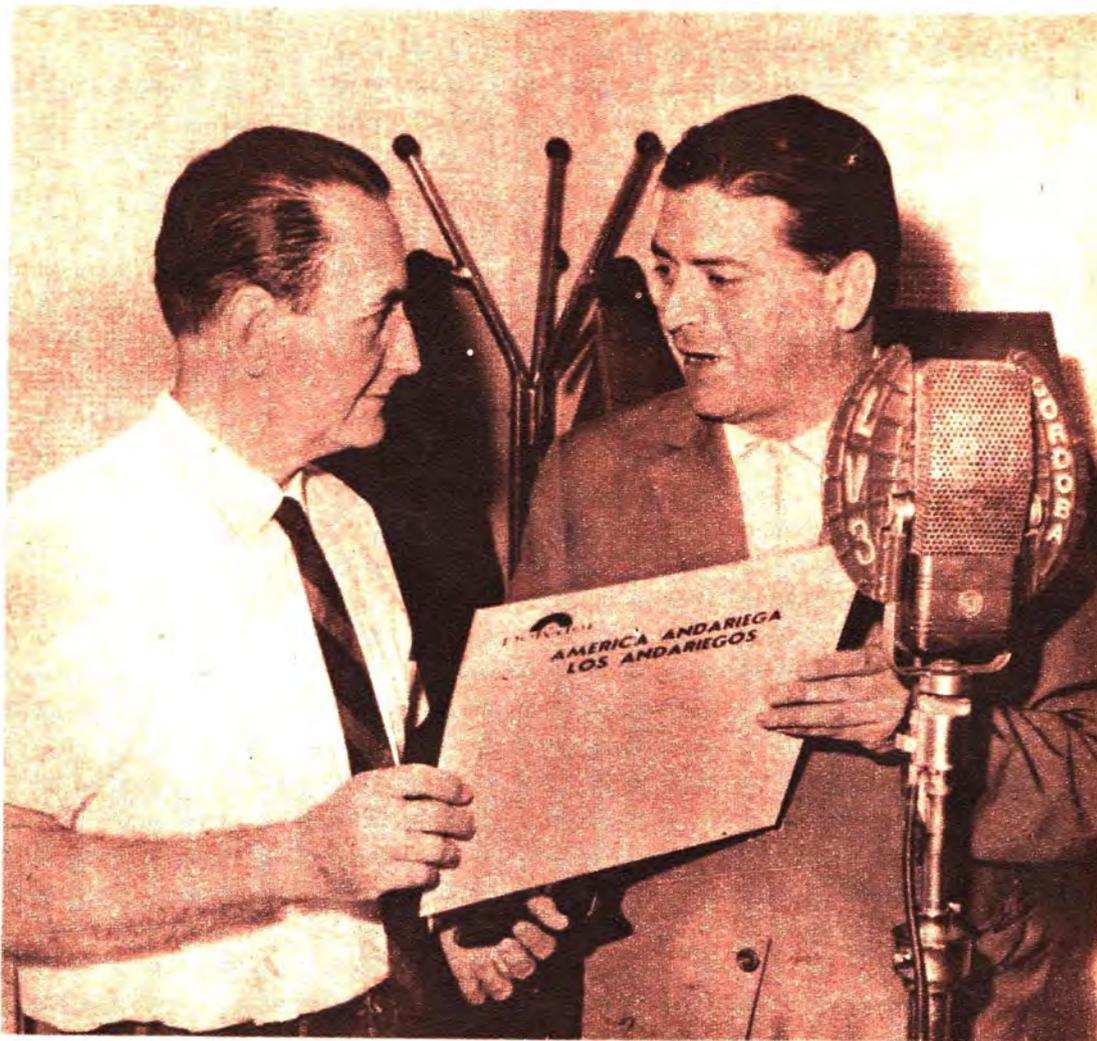
PROVINCIA:

RICARDO SANDOVAL ACAUDILLA EL BATALLON GUITARRERO

Nota de:
NESTOR CESAR MIGUENS

SENTIR LO ARGENTINO

Puede decirse que Ricardo Sandoval es una contradicción respetable. En sus comentarios sobre folklore, no acepta imposiciones. Para sus juicios no hay monstruos sagrados ni personalidades intocables. Cuando alguien realiza algo que no le gusta, lo dice, aunque ese alguien sea un ídolo popular; cuando alguien realiza algo que le gusta, también lo dice, aunque se trate de un honorable desconocido. No tiene términos medios. Ataca o de-



Ricardo Sandoval comenta con nuestro representante en Córdoba el flamante disco del conjunto Los Andariegos.



Los locutores de LV3, emisora que transmite diariamente "Sentir lo Argentino", también entablan polémicas que salen al aire con su conductor: Ricardo Sandoval. En la nota los locutores Clidy Suárez y N. Zucal.

fiende. Fogosamente. No deja un disco en el casillero, porque lo considera flojo. Lo difunde y señala sus errores. En su programa diario "SENTIR LO ARGENTINO", se puede polemizar durante una hora. Y todos los folkloristas lo visitan, porque aceptan a ese comentarista, cuyo único defecto es el de parecerse a ese personaje de Panait Istrati que decía: "Yo no me asocio a nadie". A veces se equivoca, como todos los comentaristas, pero tiene la virtud de que siempre cree que está diciendo la verdad.

HISTORIA

Hace más de tres lustros que Ricardo Sandoval lucha en Córdoba en favor del

folklore. Comenzó dirigiendo un conjunto que se llamaba Los Changos del Portezuelo y que integraba, entre otros, el ahora melódico Roberto Yanés. Pocas veces habla de su origen, porque pocas veces habla de él. Pero se sabe que nació en Jujuy.

—¿Su padre era folklorista?

—Mi tata bailaba la zamba. Empezaba cuando gritaban "adentro" y terminaba cuando gritaban "se acaba". Es decir, bailaba folklore sin saber qué era folklore.

—¿Cuándo comenzó como comentarista radial?

—El primer día que me permitieron acercarme a un micrófono.

—¿Está conforme con lo que hizo hasta el momento?

—¿Por qué voy a estar conforme, si todavía no empecé?

—Si no hiciera programas folklóricos, ¿qué le gustaría hacer?

—Escucharlos.

Nos muestra un disco de sello poco menos que desconocido.

—Es la primera grabación de un conjunto nuevo, Los Doctechos. Hay que apadrinarlos porque valen de verdad.

• Eso es lo que más le gusta. Promocionar artistas que se inician. De ahí que en Córdoba se diga que Ricardo Sandoval es un poco padre de todos los consagrados locales.

EL BATALLON GUITARRERO

Un día Ricardo Sandoval entendió que esa fuerza juvenil que se movía en torno al arte folklórico podía cumplir un fin doblemente argentino. Comenzó a organizar festivales a beneficio de escuelas y hospitales. Entre todas las obras, hay una que linda con lo maravilloso. A la Escuela N° 222 de Colonia Agüero, un tornado le había volado el techo. Solicitaron la colaboración de Sandoval, éste movilizó su batallón guitarrero y entre funciones y colectas juntó, no para restaurar el techo, sino para edificar una escuela nueva. La misma que ahora lleva el nombre de "Sentir lo Argentino", fue bautizada con una fiesta memorable a fines del año pasado. Pese a estos aciertos, siempre quedará margen para criticar su obra, pero lo justifica su pasión por lo nuestro, su afán de ser sincero y su probada honestidad. Su sueño más alto sería que Córdoba poseyera un sello grabador, siempre que ese sello produjera obras dignas. Y su orgullo más grande es comentar que sus hijos, cuando organizan una reunión juvenil en su casa, exijan que sus invitados bailen un promedio de danzas nativas. Aunque como el tata, comiencen cuando griten "adentro" y terminen cuando gritan "se acaba". Por lo demás ya hay una escuela con el nombre de su programa. Y aquí podemos decir con Diógenes: "Lástima que no todos los árboles den este fruto".

**"LOS HERMANITOS SPIN",
DE RIO II**

Simpatía, gracia, juventud y bastante sentido musical acompañan a "LOS HERMANITOS SPIN", de la vecina localidad de Río Segundo, que continuamente visitan esta ciudad para brindar su vasto repertorio folklórico que dirige el jefe de familia. La singular simpatía, sobre todo de los más pequeños, ha hecho que los peñeros cordobeses los aplaudan sin retaceos.



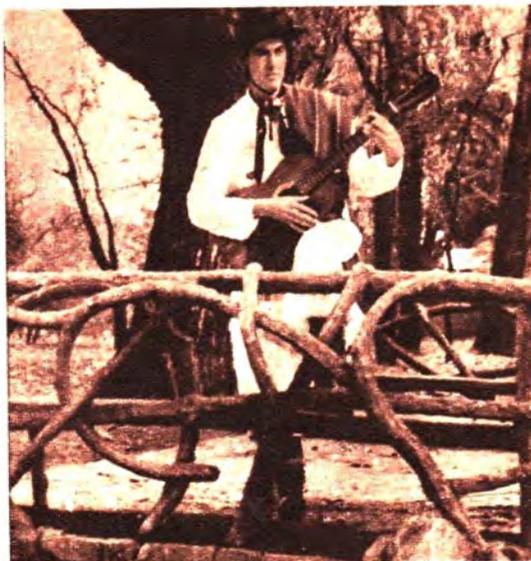
**"LOS TRES DEL VALLE",
DE CARLOS PAZ**

La bella localidad cordobesa de Carlos Paz nos ha enviado un ajustado conjunto vocal que concitó la atención de los folkloristas cordobeses por lo medido de sus interpretaciones. Se trata de "LOS TRES DEL VALLE", que integran José Luis Casas, Rubén López y Rubén Aranda, tres jóvenes muy entusiastas y que toman las cosas muy en serio para poder sobresalir.



**"EL INDIO PONCE"
ES MUY APLAUDIDO**

No ha mucho tiempo que Córdoba aplaudió por primera vez a este muchacho chaqueño que con una modalidad propia se presentaba al exigente público folklórico. Es así como el "INDIO PONCE" actualmente cumple contratos en todo el interior de la provincia, en Santa Fe y Tucumán, luego de sus presentaciones en radios de nuestra ciudad.



**RIO CEBALLOS Y
"LOS DEL CERRO"**

Alberto Perego, Juan Reinaldo Molina y Rubén Darío Migliavaca integran el conjunto de la simpatía y concurrida localidad cordobesa de Río Ceballos que lleva por nombre "LOS DEL CERRO". Córdoba ya tuvo oportunidad de aplaudirlos en varias oportunidades en que estos simpáticos jóvenes folkloristas se presentaron en las peñas nocturnas de La Docta.



**LA INFORMACION
MAS SERIA
Y COMPLETA
LA ENCONTRARA
USTED EN...**

**EL
LITORAL**

DIARIO DE LA MAÑANA

DIREC., RED. Y ADM.

BELGRANO 1624

T. E. 2227

CORRIENTES



**RADIO
ARGENTINA**

**MUSICA DE
ACTUALIDAD**

**UNA VENTANA
ALEXITO**

LUNES A VIERNES: 15 HORAS.

Animación: ANTONIO BARRIOS

LA PLATA EN EL AIRE

LUNES A VIERNES: 12.30 HORAS

SABADOS: 21 HORAS

Animación: JUAN CARLOS RAVASSO

**EL PROGRAMA DE
MARTHA Y SILVIO**

MARTES Y JUEVES: 14 HORAS

Animadores:

MARTHA MORENO - SILVIO SOLDAN
con DANIEL DURAN

**PROGRAMAS EN LA
AVANZADA DE LA
RADIOFONIA ARGENTINA**

TERCER SIMPOSIO SOBRE FOLKLORE DEL LITORAL

Misiones realiza desde hace tres años su Festival del Litoral, pero no solamente se baila y canta; también se estudia y esto lo demuestra el Tercer Simposio sobre Folklore del Litoral, realizado paralelamente al Festival de la Música del Litoral, en el mes de noviembre del año pasado.

El día 14 de noviembre, a las 10 horas, en los salones del Club Social se llevó a cabo el solemne acto de apertura con la participación de autoridades, estudiosos e invitados especiales.

En primer lugar, se entonó el Himno Nacional, interpretado al piano por la profesora Norma D'Indio, haciendo luego uso de la palabra para dar la bienvenida, la señora presidenta de la Comisión Organizadora del Simposio, profesora Elisa T. V. de Pintos, quien lo hizo con sencillas pero emotivas palabras, siendo muy aplaudida. Acto seguido por Secretaría se solicitó a todos los presentes un minuto de silencio por los cadetes fallecidos en tan luctuoso accidente de aviación y por lo cual en esos momentos nuestra Patria guardaba duelo y por el señor Alfredo O. Bongiorno, ex Director de Cultura de la Pcia. de Formosa y Secretario del primer Simposio realizado en Posadas. Cumplida esta ceremonia se procedió a la elección de los miembros que integrarían la mesa directiva del Simposio, la que quedó constituida así: Presidenta: profesora Elisa T. V. de Pintos (Posadas); vicepresidente 1º, Alberto D. Baccay (Cap. Fed.); vicepresidente 2º, Lázaro Flury (Santa Fe); secretaria general, profesora Nora L. Urdinola (Posadas); vocales, Osvaldo Sosa Cordero (Corrientes); profesor Joaquín López Flores (Cap. Fed.); doctor Ramón Viveros (Corrientes); profesora Obdulia García Vizcaya (Entre Ríos); Evaristo Mosqueda (Santa Fe); Víctor Jaime Freyre (Cap. Fed.); Miguel Codaglio (Entre Ríos); Anibal Sampayo (Uruguay); Florencio López (Entre Ríos); Marily Morales Segovia (Corrientes); Lucas Braulio Areco (Posadas); Ermelinda A. de Oddonetto (Posadas); profesor Rubén Beltrami (Posadas); doctor Guillermo Kaul Gröndwald (Posadas) y secretarías de actas las profesoras Olga Zamboni y Elisa Schmid. A continuación se entregaron a sus miembros las carpetas y el material de trabajo para estudio, finalizando el acto con las palabras del señor presidente de la Comisión del Festival, señor Dante Ciarallo, sirviéndose luego un vino de honor en los salones del Club.

El temario fijado con anterioridad hacía prever que el trabajo sería arduo y apasionado y así ocurrió efectivamente, el tema "SOCIEDAD Y CULTURA, FOLKLORE EN EL AREA DEL LITORAL", se prestó para que los estudiosos que participaban realizasen valiosos aportes, para esclarecer el problema "Folk" del Litoral. En horas de la mañana funcionaban las dos comisiones creadas, la de Música y Danzas, fue presidida por el señor Miguel Codaglio, siendo relatores el señor Florencio López y la señorita García Vizcaya y la Comisión de Asuntos Narios fue presidida por el doctor Ramón Viveros y fueron relatores la señora Gilberta de Maldonado y el profesor Rubén Beltrami.

Las sesiones públicas se realizaban todos los días a partir de las 18,30 horas en los salones del Club Social, a los que concurría gran cantidad de público y las delegaciones que participaban del festival.

El compositor Anibal Sampayo inició las series de Conferencias, que se llevarían a cabo du-

rante toda la semana y lo hizo con "Nuestra Canción del Litoral", para una mejor comprensión musical y literaria, en los días sucesivos disertaron sobre el tema fijado: Dalmidio Alberto Baccay, quien se abocó al tema "Modalidades Musicales Correntinas y Misioneras"; Ramón Viveros, "Leyendas y tradiciones de Poncho Verde"; María U. de Schmid, "Misiones Majestuosa"; el profesor Joaquín López Flores, "Las tradiciones y el folklore en algunos lugares del Litoral", el compositor Lucas B. Arece "Valoraciones y perfiles-Area guaranítica", Ricardo Mello Vargas, "Industrialización de la yerba mate"; don Florencio López, "El Arte Nativo del Area del Litoral"; Marily Morales Segovia, "Medicina Popular de Corrientes"; don Osvaldo Sosa Cordero habló sobre "Poesía y Color de Corrientes"; Ermelinda A. de Oddonetto, "Repertorio de una noche de baile en Tacuruzú" y "El Cruce de las Brasas", y Víctor Jaime Freyre, "Pericón y Tango, dos expresiones mal identificadas", permitiéndose leerla en público, pero no pasó a estudio ni se entabló debate, por no justarse al tema fijado. Activamente trabajaron durante toda la semana las comisiones, arribando en la sesión Plenaria que tuvo lugar el domingo 21, a las 11 horas, a las siguientes conclusiones:

- 1) "El Tango y el Pericón Nacional": dos expresiones mal identificadas; de Víctor Jaime Freyre. Aunando criterios se resuelve por unanimidad sea leída en sesión pública por no estar encuadrada en el tema fijado.
- 2) "Modalidades musicales correntinas y misioneras", de D. Alberto Baccay. Se aprueba por unanimidad por estar comprendido dentro del tema preestablecido, por los cuatro puntos. Se le solicita una ampliación esclarecedora del aspecto musical para la mejor comprensión de todo estudiosos.
- 3) "Nuestra Canción del Litoral para una mejor comprensión musical y literaria", de Anibal Sampayo. Felicitar al autor que en un abrazo de país hermano ha aportado un trabajo culturalmente completo. Se le solicita una ampliación exhaustiva de los distintos temas. Aprobado por los cuatro puntos.
- 4) "Origen e historia del zapateo", de Evaristo Mosqueda. Se toma conocimiento y se le solicita para un próximo Simposio una mayor ampliación del mismo en lo relacionado con el zapateo criollo.
- 5) "Misiones Majestuosa", de María Uffelman de Schmid. Felicitar a su autora por tratarse de un trabajo de jerarquía literaria y contenido de valor formativo y cultural.
- 6) "Las tradiciones y el folklore en algunos lugares del Litoral", de Joaquín López Flores. Aplaudir por la inquietud constante demostrada en el conocimiento de

nuestras tradiciones y su investigación, recomendando un desarrollo en forma más sistemática y que encare un determinado tema. Se aplaude el carácter eminentemente didáctico que permite colocarlo al alcance de los distintos niveles culturales. Se toma conocimiento y se lo felicita por el aporte.

- 7) "Valoraciones y perfiles-Area guaranítica", de Lucas Braulio Arece. Se acepta por su vigencia, se lo felicita y se aprueba por unanimidad por los cuatro puntos establecidos.
- 8) "Industrialización de la yerba mate" y "Necesidades de la uniformidad de la grafía guaraní", de Ricardo Mello Vargas. Con respecto al 1º) Se acepta por los cuatro puntos establecidos. 2º) Se determina que por no encuadrarse en el tema fijado no puede ser tratado.
- 9) "El arte nativo del área del Litoral", de Florencio López. Aprobar y felicitar a su autor.
- 10) "Repertorio de una noche de baile en Tacuaruzú" y "El Cruce de las Brasas", de Ermelinda A. de Oddonetto. Se considera la inquietud de su autora y se le solicita que debe concretar con la documentación y coordinación correspondiente. Felicitar, aprobar, dar a publicidad en su oportunidad, una vez completo.
- 11) "Leyendas y tradiciones del Poncho Verde", del doctor Ramón Viveros. Se aprueba por los cuatro puntos.
- 12) "Medicina popular de Corrientes", de Marily Morales Segovia de Antonini. Aprobado por los cuatro puntos.

Los cuatro puntos son: 1) Felicitar al autor; 2) Voto de aplauso; 3) Aprobar; 4) Dar a publicidad.

Además fueron aprobadas interesantes ponencias presentadas por los miembros del Simposio, entre ellas, la creación de un Museo Folklórico Regional; solicitar la formación de biblioteca, fototeca y archivos especiales de material folklórico. Dar a conocer las resoluciones aprobadas en estos simposios a los demás congresos que sobre folklore se realicen en otras provincias. Solicitar al honorable Consejo de Educación de la Provincia de Misiones, que se dé como materia activa en todas las escuelas nuestras danzas folklóricas. Editar obras de valor tradicional, etc.

También quedó fijado el temario para el año 1966, siendo el mismo:

- 1) La galopa o la polca y afines en el área del Litoral Guarani. (Orígenes, fechas, difusión, consecuencias).
- 2) La influencia de los factores étnicos-foráneos dentro de las expresiones folklóricas del área guaraní.

Y así finalizó el Tercer Simposio sobre folklore del litoral, donde quedó comprobado que todos somos hermanos y trabajando seriamente para dejar bien limpio el panorama "Folk" en el área del Litoral.

Nora L. Urdinola.



**DEL 1 AL 7 DE MARZO SE
REALIZO LA SEGUNDA
SEMANA DE SANTOS VEGA
EN EL PARTIDO DE LAVALLE**

La semana de Santos Vega realizó su segunda jornada en localidades del Este bonaerense, constituyendo un verdadero jalón de criollismo y de afirmación del espíritu nacional.

Ya no hay que temerle al olvido, porque si mañana no están los que hoy tesoneramente y en medio de dificultades vuelven con sincero entusiasmo a rememorar ese admirable símbolo popular constituido por el famoso payador pampeano, otras manos habrá, dispuestas a empuñar con igual fervor el asta de la bandera que nos ha entregado Santos Vega.

Muchos argentinos, en especial aquellos que buscan el verdadero rumbo de la patria y de los sentimientos populares y se hicieron presentes para presenciar los espectáculos en los que intervinieron afamados intérpretes y variadas delegaciones.

Entre otros actuó la conocida intérprete del cancionero pampeano bonaerense, Suma Paz; Lisandro Sosa, de eficaz actuación reciente en Cosquín; Dora López, estilista criolla; la agrupación vocal, "Los Ponce"; Hugo de la Silva y su conjunto de música nativa; la expresiva intérprete Cristina de los Angeles; Leonel Arce, destacado solista de guitarra; Susana Díaz, una revelación que llega de Mendoza precedida de grandes elogios; Los Jangaderos, quinteto vocal de Entre Ríos; el conjunto Peña Independiente de Coronel Dorrego, triunfador en el último festival de aquella ciudad; conjunto bonaerense General Madariaga; Ramón Mendez y su conjunto musical de Corrientes; conjunto Los Campesinos, de la Rioja; Víctor Velásquez, solista de canto y guitarra; Pancho Gandola, relator gauchó; payadores argentinos y orientales; el gran ejecutante del "órgano que habla", Amado Melín y otros, entre ellos la delegación Tucumana, primer premio en la Primera Semana de Santos Vega. Además delegaciones de Uruguay y otras representando a España y Escocia. Lamentablemente no podemos acompañar estos nombres con el correspondiente material gráfico e información detallada, pero lo haremos ampliamente en los siguientes números cuando ya esté en nuestras manos toda la reseña de lo acontecido en esos días.

**HAGASE OIR
EN TODO
EL LITORAL**

● CORRIENTES
● MISIONES
● SGO. DEL ESTERO
● ENTRE RIOS
● CHACO
● FORMOSA ● SANTA FE

LT7
RADIO
PROVINCIA
DE
CORRIENTES

LT7
RADIO
PROVINCIA de
CORRIENTES

Agencia en BUENOS AIRES:
CORRIENTES 1386 - 4º PISO - OF. 421
Tel. **49-0314**

LÚPIN

NUEVA

REVISTA DE
AVENTURAS
HISTORIETAS
COMICAS
COMPLETAS

con

LUPIN
el piloto.
RESORTE
el ayudante
del profe.
HERCU
SANSONACHO



y además
las aventuras
de **PIEDRITO**
Y **SAURITO**.
BICHO Y GORDI
y **PURAPINTA**.



APARECE HOY

VISITO CORRIENTES LINARES CARDOZO



VISITA. — En una visita que Linares Cardozo hizo a un matutino de la ciudad de Corrientes, conversa con el poeta Franklin Rúveda y con nuestro representante. Afable, culto y sumamente interesado en el movimiento cultural de la provincia, Linares Cardozo supo granjearse numerosos amigos en el corto lapso de su estada.

Estuvo recientemente en Corrientes el compositor de temas litoraleños Linares Cardozo. Durante su estada, realizó audiciones por L.T. 7 Radio Provincia de Corrientes, las que le valieron el reconocimiento del público a su señalada labor de autor e intérprete.

Linares Cardozo vino a Corrientes a vivir la emoción de un reencuentro con la tierra natal de su madre, con la escuela donde ella estudió para recibirse de maestra, con las calles que transitó de joven.

El delicado y sensible poeta ha entablado diálogos con hombres del pueblo, ha observado y ha tenido palabras de encomio para el desarrollo pujante de esta ciudad del litoral, y ha enriquecido el caudal de su experiencia íntima para que florezca un día en las expresiones de su musa tan sencilla y tan directamente vinculada a los tipos y costumbres populares de la zona.

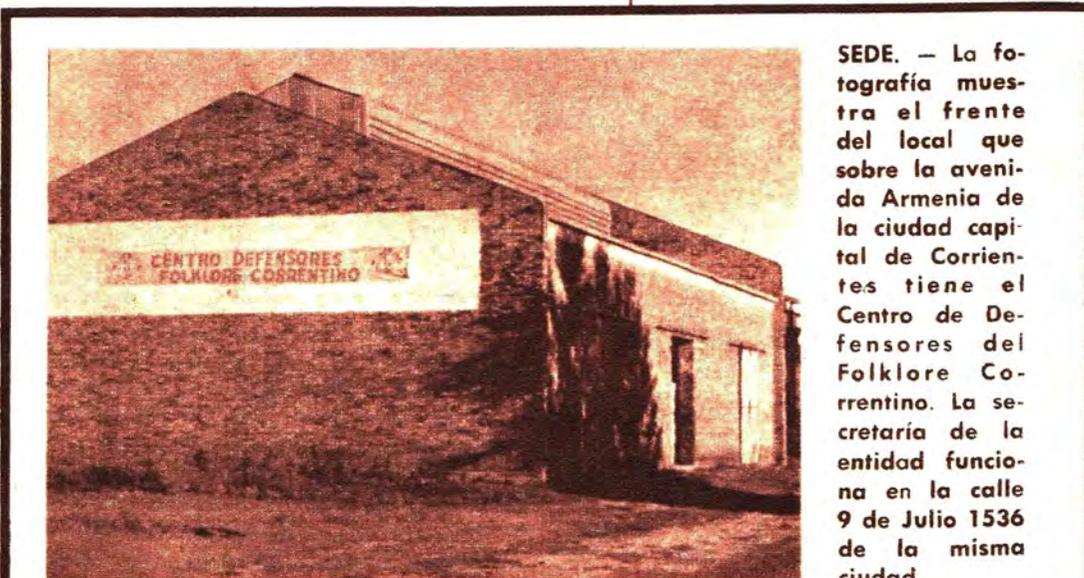
Pero la obra de Linares Cardozo está dirigida principalmente a los niños; para ellos son sus recuerdos, sus anécdotas, sus pensamientos más puros. "Una gran obra espiritual y de cultura, es recrear al niño en su ubicación con el paisaje, tomando lo popular y devolvérselo enaltecido, sin deformaciones, para vincularlo anímicamente al lugar donde vive".

Profesor de pedagogía y filosofía, tiene a su cargo la sección pedagógica de la Escuela de Artes Visuales de Paraná, donde reside.

Si bien la visita de Linares Cardozo fue muy corta, no por ello ha dejado menos imperecedera impresión en todos aquellos que se acercaron a escuchar su voz cálida y pausada, más emocionada y sensible cuando habla de los niños y de su madre: — "De ella — dice — recibí la vinculación emocional que tengo con Corrien-

tes: voces, canciones, memorias, idioma guaraní y la visión de jazmines que gustaba colocar en su pecho, me acercaron a Corrientes desde mi infancia. Luego,

esas impresiones se fueron refundiendo en una unidad con el paisaje entrerriano, tan similar en algunos aspectos al de esta provincia".



SEDE. — La fotografía muestra el frente del local que sobre la avenida Armenia de la ciudad capital de Corrientes tiene el Centro de Defensores del Folklore Correntino. La secretaría de la entidad funciona en la calle 9 de Julio 1536 de la misma ciudad.

EL CENTRO DE DEFENSORES DEL FOLKLORE CORRENTINO

COMISION

En un local ubicado en la avenida Armenia 4223 de la ciudad de Corrientes, tiene su sede provisoria el Centro de Defensores del Folklore Correntino, entidad creada en el mes de julio del año último, con el propósito de difundir la música, el baile y las expresiones nativas de la provincia.

En oportunidad de las fiestas de fin de año, la entidad realizó concurridas reuniones, que fueron amenizadas por los conjuntos de Tránsito Cocomarola, presidente honorario de la institución; Avelino Flores, Alfredo Almeida, Cocomarola, los hermanos Navarro y además conjuntos que actuaron en adhesión al Centro y que provienen de las provincias de Entre Ríos y Formosa.

La comisión directiva del Centro de Defensores del Folklore Correntino está integrada de la siguiente manera: presidente honorario, Tránsito Cocomarola; presidente, Alfredo Fernández; vicepresidente, doctor Santiago Sellés; secretario, Eduardo José Martiniuk; prosecretario, Salvador Stichi; tesorero, Eduardo Sánchez Aguilar; prensa y propaganda, Isidro Luciano Prad; vocales, Eladio A. González, Emilio Daiter, Saúl Billordo, Antonio Niz y Ernesto Dana. Asesor folklórico, Carlos G. Mesa; asesor jurídico, doctor Angel Pisarello.

RESISTENCIA (Chaco)

LAS INUNDACIONES Y LAS TORRENCIALES LLUVIAS NO IMPIDIERON NI MALOGRARON EL EXITO ALCANZADO EN RESISTENCIA POR "COSQUIN, AMOR Y FOLKLORE".

Ante el anuncio de la película "Cosquín, Amor y Folklore", el público de Resistencia acudió en elevado e impresionante número a su esperado estreno, y durante todas las noches de su exhibición colmó las cómodas instalaciones del cine teatro Marconi.

Fue la misma todo un éxito cinematográfico que se repitió sin pausa y con idénticos matices durante todas las noches anunciadas para su proyección.

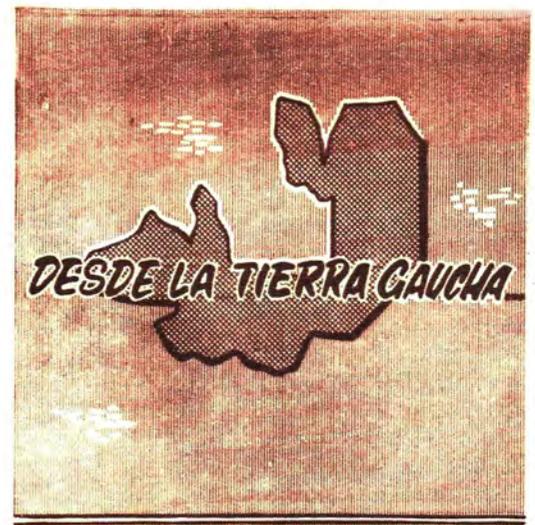
Integrantes de todas las Peñas, intérpretes múltiples, directivos de distintas entidades y público en general, amante del buen cine, se hicieron fervorosamente presentes para gustar de esta realización cuyas alternativas dejó en el ambiente elogiosos comentarios.

Digno de destacar es la simpática e in-

esperada actitud de una de las tradicionales peñas de nuestro medio "Patria y Tradición", la que con su presidente al frente, señor Raúl Lucas, y sus integrantes ataviados típicamente, irrumpieron sorpresivamente en la sala, previa autorización y gentileza de sus propietarios titulares de la empresa, y brindaron con su conjunto musical y su cuerpo de danza un espectáculo folklórico, que entusiastamente el numeroso público asistente premió con calurosos y prolongados aplausos. Fue ésta una nota sobresaliente que destacó una vez más la habitual simpatía de esta tradicional entidad y puso de relieve en la sala del cine Marconi el interés que despertó en Resistencia, desde un principio, el anuncio de esta película folklórica de corte netamente musical.



ARRIBA: La Peña "Patria y Tradición", dirigida por el Bagual Fuentes, animó la cordial reunión del estreno de "Cosquín, Amor y Folklore". ABAJO: un aspecto del numeroso y entusiasta público que asistió al estreno de la primera película folklórica argentina.



LV9
RADIO GÜEMES
DE SALTA

EN UN PERMANENTE
MENSAJE DE ARTE Y CULTURA

PROXIMAMENTE CON SU NUEVO
EQUIPO TRANSMISOR DE

25 KWTS

• CON TRANSMISION SIMULTANEA
EN FRECUENCIA MODULADA DE
ALTA FIDELIDAD •

y la inauguración de
sus modernos estudios
en

Calle CASEROS 460
SALTA

PARA ORGULLO DE LA
RADIOFONIA-ARGENTINA

REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES:
EDUARDO MORINO
REPRESENTACIONES S. R. L.

LAVALLE 1625

E 46-6521



Guillermo Murúa y Susanita Díaz conformaron un magnífico dúo y ofrecieron un calificado repertorio de tonadas con "cogollos", dentro del repertorio cuyano.

FIESTA linda, fiesta gaucha fue la que vivió Mendoza la noche del 23 de diciembre. Toda Mendoza folklórica dijo presente, para celebrar la institución del "Día de la Tonada", fecha en que en la provincia andina nació el inolvidable trovador que se llamó Hilario Cuadros.

En las instalaciones del estadio Pacífico, la Peña "Toda la Patria en nuestro Folklore", aglutinó a todos y cuantos quisieron escuchar y cantar "tonadas". "Las Voces del Plumerillo", Jorge De Luca, Angelita Aguilera y muchos más pusieron la nota tocante a la recordación. Pero en la Peña "Amigos Mendocinos de la Revista Folklore", en la calle San Juan 1432 de la capital mendocina, hubo otra velada y allí también se evocó a Hilario Cuadros. Se evocó al trovador de Cuyo porque la Peña mendocina tiene raíz cuyana. Se cantaron tonadas y más tonadas, para que sus mensajes en el recuerdo de las más pristinas concepciones de la música de Cuyo, llevara por todos los caminos de la patria, en auténtica difusión didáctica, las formas folklóricas tradicionales de la generosa tierra mendocina. Fue día de júbilo para los espíritus de la concurrencia. Hubo reencuentro con la tradición y la historia. Se aunaron corazones y abrazaron viejas costumbres en las melodías auténticamente mendocinas.

En la voz de la Reina de la Tonada, Susanita Díaz, se escuchó la tradicional "Tupungatina". La tonada "Viva la Dicha, Viva el Placer" de Abdón David, vibró en la voz y la guitarra de Julio Monzón, integrante del dúo "Los Cerrildanos". Las hermanitas Teresa y Silvia Gómez interpretaron tonadas sanjuaninas.

UNA NOCHE MENDOCINA ENTRE TONADAS Y "COGOLLOS" EVOCO AL TROVERO DE CUYO HILARIO CUADROS

nas. Sella Arrieta, valor en cerner del cancionero mendocino, deleitó asimismo a la concurrencia. La reunión contó con los hermanos Osvaldo y Fernando Rosas, que entregaron mil y una tonadas con sus "cogollos, dándole brillo a la misma.

Magnífica fue en una palabra la evocación a Hilario Cuadros en el "Día de la Tonada". Trajeron las "tonadas" a la Peña Mendocina el rumor de los vientos y la flora silvestre de la montaña, el canto idílico de las aves canoras en el sonoro decir de las guitarras. Emoción hecha música y verso. Noche inolvidable en la que se recordó a la Asociación Cuyana de Buenos Aires y al centro tradicionalista Provincianos Unidos, quienes instituyeron el día que se evocaba.



ARRIBA: Las hermanitas Teresa y Silvia Gómez trajeron su bagaje de tonadas sanjuaninas a la Peña mendocina. ABAJO: Panchito Carrizo y Jorge Segura pagan con un "cogollo" el brindis amistoso de los Hnos. Fernandez





SUSANITA DIAZ ROSAS, UNA VOZ DEL CANTO NATIVO QUE SURGE

Es innegable que la Peña Amigos de la Revista "FOLKLORE" de la ciudad de Mendoza es el punto obligado de concentración de intérpretes y autores. En su regular reunión semanal pueden verse gozando del cálido vuelo de las canciones nativas a compositores y autores y también a los magníficos cultores de las danzas regionales. Santos de Paula, poeta y periodista (autor de "La de la Totorá", "Zamba de sol y vino", "Lejano Litoral", etc.), junto con Elleale Gerardi (autor de "Mendoza Mía", "La del Gualicho", etc.), son quienes mostrándose más inquietos reúnen en sus mesas a los jóvenes valores de la "nueva ola" folklórica. Guillermo Murúa y Susanita Díaz estaban con ellos y aprovechamos la oportunidad para conversar con Susanita, que por el momento, en Cuyo y en particular en Mendoza, es el más auténtico y promisorio valor joven del cancionero regional. Provista de un excepcional caudal de voz, y de una cultura nativista poco común, tiene entre sus méritos el haber dado a la tonada cuyana un nuevo impulso, con su difusión a través de personales interpretaciones, que le confieren un desconocido atractivo —sin desvirtuar su esencia— a esta tradicional canción popular de la región.

Esto le ha valido el calificativo de "La reina de la tonada" con que se la conoce en Cuyo, y con el que está trascendiendo al plano nacional a través de sus primeras grabaciones en el sello "Martín Fierro". La revista "FOLKLORE", la presenta a sus lectores a través de las siguientes preguntas:

—Susanita Díaz Rosas, ¿cuándo y dónde nació?

Nací hace 15 años, el 16 de junio de 1950 en "La Consulta", pedazo histórico de la tierra mendocina, y desde hace dos años me dedico al canto.

—¿Qué pretende aportar al folklore y qué tipo de canciones siente más profundamente?

—Quiero aportar con mi canto todo el fervor que siento por lo tradicional. Por otra parte me gustan las canciones que transmiten un sentimiento y llegan al alma. Casi diría que me gustan las canciones tristes, y ya sean las del litoral, pampeanas o nortenas; pero es con el cancionero cuyano con el que me siento plenamente identificada...

—¿Cuál ha sido su actuación en su breve carrera?

—Presentaciones en todas las radio-emisoras mendocinas, clubes, confiterías y en todas las entidades de beneficencia que solicitaron mi colaboración.

—En su repertorio incluye tonadas. ¿Por qué? ¿Innova con ellas?

—La base de mi repertorio son las tonadas y las hago porque son maravillosas; cada una de ellas es un verdadero poema de dulzura, sentimiento y delicadeza, y a despecho de la opinión de muchos no han pasado a ser una reliquia, cuya trascendencia haya cedido frente a otros géneros musicales. Da prueba está en la aceptación del público cuando las canto. No pretendo innovar ni con su forma ni con adaptaciones rítmicas. Recordemos aquello que dijo don Hilario Cuadros: ... "las tonadas son tonadas y se cantan como son".

—Al margen del canto, ¿qué actividad desarrolla?

—Cursaré este 1966 el cuarto año del magisterio en el Colegio San Pedro Nolasco. Mi familia me alienta, pero condiciona mi carrera artística al rendimiento como estudiante.

—¿Cree que los autores locales pueden darle piezas de valor para su repertorio? ¿Existen nuevos nombres de valor, a su juicio, en el ámbito de la autoría musical?

—Hay muy buenos autores y compositores en Cuyo y citando a Mendoza, recordaré entre los más recientes a algunos, como Tito Francia, Pedro Lo Forte, David Caballero, Pedro Tusoli, Abdón David, Mario Bravo, Santos de Paula, Elleale Gerardi, Enrique Bree y "Quico" Herrera, de quienes he interpretado piezas musicales de calidad.

SUSANITA DIAZ, la voz de la "nueva ola" de las canciones nativas de Cuyo, en compañía de los compositores Santos de Paula, Gerardi, Guillermo Murúa y nuestro representante, señor Martínez Zapata.



SOLICITE GRATIS



CORREO DE LA FELICIDAD

Confíenos Ud. sus problemas. Sí, joven, señora, señorita, comerciante. Todos los problemas, ya sean comerciales, sentimentales y de cualquier otro orden, por intermedio de la Astrología, Grafología e Intuiciones le serán revelados por el Profesor Laurens.

ANILLO
DEL
ZODIACO



Magnífico anillo de moda en todo el mundo. Cada persona debe conocer el signo astrológico que le corresponde de acuerdo a su nacimiento. La Astrología, ciencia de los astros, no se equivoca nunca... Conozca usted el signo que le corresponde de acuerdo con el DIA, MES y AÑO en que ha nacido. Acompañado del HOROSCOPO correspondiente. Al solicitarlo, no olvide de enviar DIA, MES y AÑO de su nacimiento. Es indispensable, dado que los anillos son distintos para cada época.

CASA INCAICA

Casilla de Correo Nº 3, Santa Fe.

LT4

RADIO MISIONES

25
K. W.
DE POTENCIA

LA EMISORA
MAS POTENTE
DEL
INTERIOR
DE LA
REPUBLICA

- EN EL AIRE LAS 24 HORAS
- EN EL CENTRO DEL DIAL
- 1.010 KILOCICLOS

Director Propietario: CARLOS MADELAIRE
Radioparque - Casilla 10 - Teléfono 5727 -
Posadas - Misiones - República Argentina.
Agente general en Buenos Aires: AURELIO C.
FRANCO - Av. de Mayo 1370 - Of. 173-175
Teléfonos: 38-7570 y 37-4630.

LOS CUENTOS DE ÑO CACHILO

LA MULA DE JUANCHO ALDERETE

¡Linda la mula de Juancho Alderete!
¡Bizarra la tordilla! Eso sí: medio em-
pacada en alguna ocasión, pero segura
entre los cerros, y firme en la pisada pa
seguir el rumbo. Era tuerta —claro—
pero eso no la desmerecía. Tenía una ma-
tadura en el anca, pero andaba en cami-
no de curarse, y de aquella vez que el
chango Shimu le cortó por travesar, una
oreja, había quedao medio deslucida de
frente, pero bonita de costao y de atrás,
si no fuera la cola, porque era rabincha.
Pisaba firme, de juro, pero medio hama-
cándose. De ahí que que una vez, en los
cerros, lo tiró al Juancho contra unas
piedras que le dejó raspaduras pa dóler-
se todo el año. Pero, con todo, era animal
güenazo, si no es alguna que otra coz que
soltaba al enojarse, pero no seguido...

Bien que lo sintió el Juancho cuando
tuvo que venderla, porque la necesidá es
la necesidá. Puso un letrero en el pueblo,
en el almacén de Sosa, y como le conocían
el animal, el mismo día nomás ya le apa-
reció un interesado:

—Che, Juancho, dicen que querés ven-
der la tordilla. ¿A cuánto está?

—Y... por ser pa usté, dos mil pe-
sos...

—¿Dos mil pesos? ¿Pero estás loco?
Si es tuerta...

—Bueno, le rebajo quinientos pesos
por el ojo...

—Pero si le falta una oreja...

—Bueno, le rebajo quinientos pesos
por la oreja...

—Pero si tiene una matadura...

—Le rebajo quinientos pesos la matu-
ra...

—Bueno, pero dos mil pesos es mucho.
Te doy mil quinientos.

—Está bien.

—Pero como me rebajaste quinientos
pesos por la falta de una oreja, quinien-
tos por la falta del ojo y otros quinientos
por la matadura, la mula no vale nada,
y me la llevo...

Y se la iba a llevar, nomás, si no fuera
que Juancho le sacudió tal garrotazo con
un palo de ñandubay que tenía a mano,
que el comprador tuvo que dejarla, con
rebaja y todo...

■ SOY "ASTEMIO"

Sí, señores, soy astemio
como dice don Ramón.

Uno o dos vasos de chicha
no cambian mi condición.

Cuatro botellas de anís
tomé, que saqué en un premio,
pero no le hace el asunto.
Yo, señores, soy astemio.

¡Ni me hable del vino... blanco
Porque prefiero el tintillo.

Eso sí, por ser astemio
no tomo... si es amarillo.

Al vino le tengo horror...
cuando no lo llevo a ver.
Y como soy tan astemio,
lo hago desaparecer.

Me dicen que hablo bolazos
cuando trato esta cuestión.
Puede ser, pero, señores,
seguiré con la astención.

■ LINDITA

Linda la novia 'el Cholo,
medio ñatona y patuda,
granujienta y catarrosa,
pero linda, quién lo duda...

■ UNION

En casa somos catorce,
hermanitos muy unidos.
Dos se mataron a palos,
doce, desaparecidos.

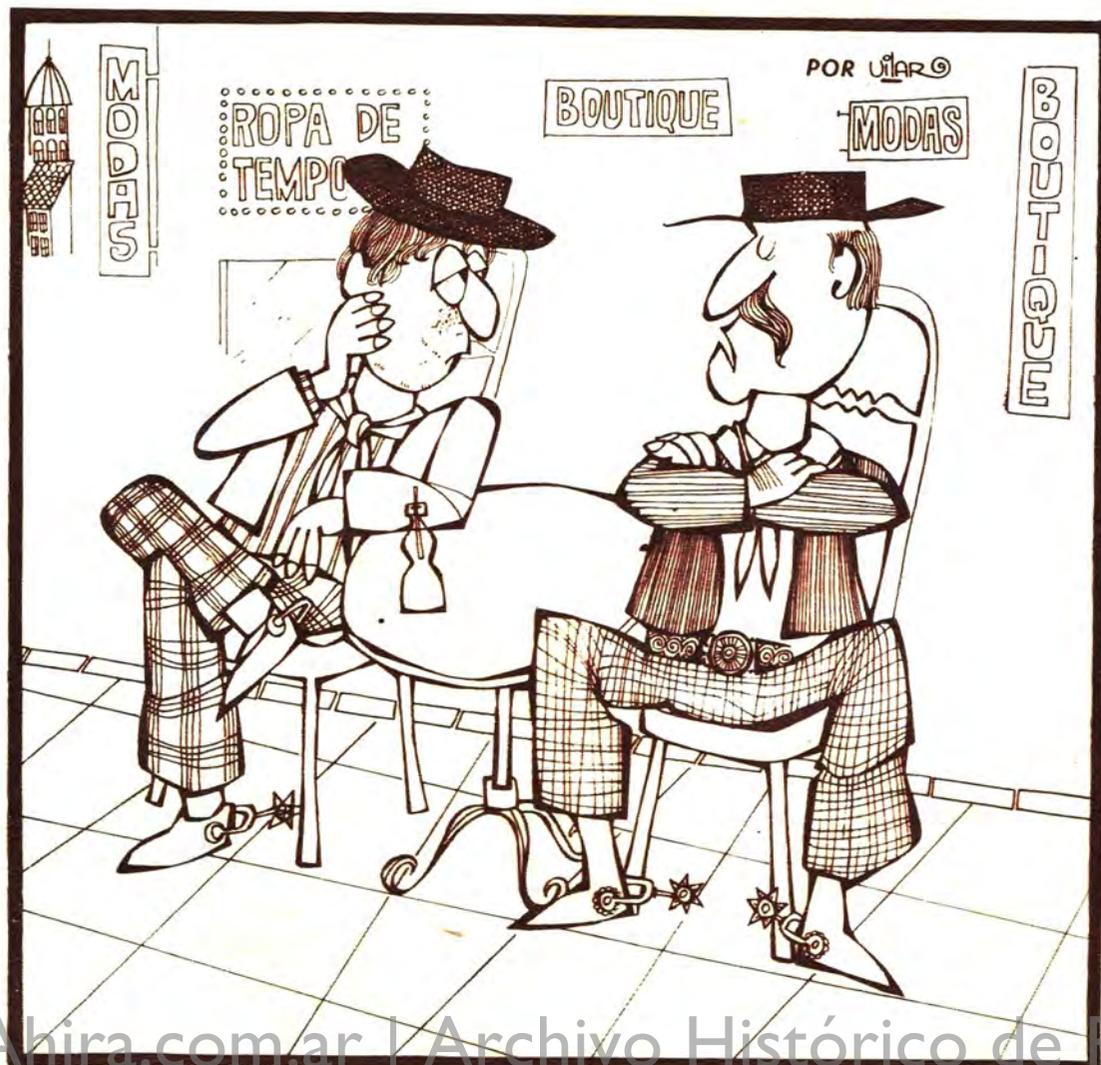
SOLUCIONES

JUNTO AL FOGON

1. EL LOMUNCHO. Los errores son los si-
guientes: 1. Los liquichiris no son colmillos, si-
no que en Salta se llama "liquirachi" al que es
flaco o endeble. 2. El lomuncho no es un animal
feroz, sino la calificación que se hace del ani-
mal de lomo arqueado. 3. Un lampreado no es
un faconazo largo, sino una lonja de carne co-
cida y rebozada con una capa de harina y hue-
vo. 4. Lluschacar no es tirar a la cincha, sino
acariciar un animal con la mano, pasando ésta
en el sentido del pelo. 5. Lluchir no es resoplar
de furia, sino zafarse o resbalarse rápidamente
algo de su sitio.

2. JEROGLIFICO. Nave. 3. ¿COMO ANDA
SU MEMORIA? 1. En San Rafael, (Mendoza),
el 11 de noviembre de 1927. II. En San Rafael,
en 1954. III. El sombrero llamado "rancho" de pa-
ja. IV. En la ciudad de San Juan, el 15 de junio
de 1943. V. Rugby. VI. Un árbol de fruto redondo
de pulpa anaranjada. VII. La tierra sin cultivar.
VIII. En forma profesional, en la "Revista Pos-
tal Telegráfica", por Radio Minería (Santiago
de Chile), en 1959. IX. En LV Radio Santiago
del Estero, en dúo con un primo. X. Al que
tiene la cabeza colorada y el pecho amarillo. XI.
En Paysandú (República Oriental del Uruguay),
el 6 de agosto de 1927. XII. La letra es de los
Hermanos Abalos. La música, de Víctor Le-
desma.

4. TERMINE ESTA COPLA... Me gusta ju-
gar ai truco. / Me gusta cantar envido. / No
me pesan ni dormido / y le doy un susto al
cuco. 5. OTRO JEROGLIFICO. Remedía. 6.
FUGA DE VOCALES. Colombia. 7. LETRAS
MEZCLADAS. Mercedes Sosa. 8. REFRAN
CONFUNDIDO. Hasta la hacienda baguala cae
al jagüel con la seca.



Quédese tranquilo, m'hijo, que aquí conseguirá esposa!... ¡Me aseguraron que en
lvda. Santa Fe están las mejores "prendas" de Buenos Aires!...

EL MEJOR REGALO



**UNICO
EN LA
HISTORIA
DEL DISCO
66 DANZAS
FOLKLORICAS**

*Grabado por
Juan de los Santos Amores
y su conjunto nativo*

**CONTIENE LAS
SIGUIENTES DANZAS
EN CONTAGIOSO
RITMO BAILABLE Y
CORRECTAS MEDIDAS
COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA
(con tabapié) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | CATAMARQUEÑO |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 55. PALA PALA |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 56. CONDICION |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 57. PERICON |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 58. CARNAVALITO |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA |
| 9. LORENZITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | Y un apéndice con
danzas originales: |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 60. MAÑANITA |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 61. HUAYRA MUTOJ |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS
AIRES | 62. LA CHAYA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | 64. LA CORTEJADA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | 65. GUARDAMONTE |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 52. CUECA NORTEÑA | 66. LA FORTINERA |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" N° 521/4.
ACOMPANO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.800.- EN
CHEQUE DEL BANCO.

DISTRIBUIDORA R. A. H. - MEXICO 4256 - BS. AIRES

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROVINCIA

GIRO N°



**4 LONG PLAY
POR SOLO \$ 1.800.-**

1 - EL LOMUNCHO

¿Usted ha visto alguna vez un *lomuncho*? ¡Animal feroz, amigo! Es medio parecido al chanco del monte, pero más fiero entuavía. Fíjese que tiene un par de *liquichiris*, quiero decirle unos colmillazos que son para asustar al más guapo. Yo me encontré una vez con uno, y ya verá cómo me fue en la ocasión. Ibamos pal rancho de Ayala, el Ramón Centeno, Juan Tejón, yo y el Antenor Salaverria, cuando un de repente vimos de una vuelta del camino salía el fierazo *lomuncho*. No noj asustamoj, pero el caso era fiero. Más bien dicho noj entró una comezón medio parecida al julepe. . . El Ramón peló su *lampreado*, un faconazo largón, con mango de asta. Tejón agarró su cuchillo y el Antenor aprontó su lazo, un lazo bueno pa' tirar a la cincha o *lluschacar* al lomuncho, antes de que entrara a atacar con semejantes colmillos. ¡Viera visto animal fiero, y la manera de defenderse, en cuanto empezamos a toparlo! Estaba furioso y empezó a resoplar o *lluchir*, con ganas de venírse nos encima, gruñendo y sacando polvaredas de tierra de donde pisaba. Nosotros, advertidos y tratando de buscarle el descuido a la fiera. Ya el Antenor había podido enlazarlo y lo tironeaba, mientras trataba de sujetarlo a un quebracho, cuando se oyeron unos gritos y apareció, enterada, gente del obraje. De seis tiros lo dejaron tumbado al *lomuncho*. Nosotros respiramos, aliviados. . .

En este relato hay cinco errores. ¿Cuáles son?

2 - JEROGLIFICO



3 - COMO ANDA SU MEMORIA?

I. ¿Dónde y cuándo nació Chacho Santa Cruz?

II. ¿Cuándo se formó el conjunto "Los Andariegos"?

JUNTO AL FOGON

(ENTRETENIMIENTOS
Y CURIOSIDADES)

Por JUAN FOLK

III. ¿Qué es un *riflero*? ¿Un pájaro de pecho amarillo, semejante al benteveo? ¿Un tipo de maíz para loco? ¿Un sombrero? ¿Un cuchillo de paja?

IV. ¿Dónde y cuándo nació Eduardo Rodrigo?

V. ¿Cuál es el deporte preferido de Miguel Codaglio?

VI. ¿Qué es el *mato*? ¿Una hondonada en un valle? ¿Un fantasma de los cerros? ¿Un pájaro negro, del norte argentino? ¿Un árbol de fruto redondo, del tamaño de un grano de uva, y carne anaranjada? ¿Una prenda del recado salteño, que consiste en un cinchón muy ancho?

VII. ¿Qué es la *purma*? ¿Una enfermedad de los bronquios, que suele atacar en las alturas, semejante a la puna? ¿Una yerba venenosa, parecida al chamico? ¿Una lonja con que se trenzan los lazos salteños? ¿La tierra sin cultivar? ¿El surco en que se echa la semilla de quinua?

VIII. ¿Dónde empezó a cantar Ginette Acevedo?

IX. ¿Dónde se presentó por primera vez Rodolfo Ovejero, en actuación profesional, y con quién?

X. ¿A qué llaman en Salta un "loro calancato"? ¿Al que tiene la cabeza verde, colorada o azul?

XI. ¿Dónde y cuándo nació Aníbal Sampayo, el autor de "Río de los pájaros", "Acuarela del río" y otras exitosas composiciones?

XII. ¿De quién es la letra de la zamba "Juntito al fogón"? ¿Y la música?

4 - TERMINE ESTA COPLA

Me gusta jugar al tru. . .
Me gusta cantar envi. . .
No me pescan ni dormi. . .
y le doy un susto al cu. . .

5 - OTRO JEROGLIFICO



6 - FUGA DE VOCALES

C . l . m b . . .
Ponga las vocales que faltan y aparecerá el nombre de un país en que triunfaron no hace mucho los Huanca Hua.

7 - LETRAS MEZCLADAS

DESCEMER ASOS

8 - REFRAN CONFUNDIDO

Hasta la seca baguala cae al jagüel con la hacienda.

¿Cuál es la verdadera versión de este refrán, que aparece en *Martín Fierro*?

CURIOSIDADES

● En el Tibet, el pan de manteca tiene valor de moneda para hacer pagos y comprar, como la moneda común en otros países.

● Mediante un nuevo equipo portátil que utiliza una pequeña cápsula de *thulium* radiactivo, se pueden obtener radiografías en diez minutos sin necesidad de corriente eléctrica ni cámara oscura.

● El *ananás* era desconocido en Europa cuando se descubrió América, y los antiguos cronistas estaban tan entusiasmados con el olor, sabor y aspecto de esta fruta americana —a la que también llamaban "piña"— que uno de ellos le otorgó el simbólico "principado de todas las frutas".

**EL MEJOR
REGALO**



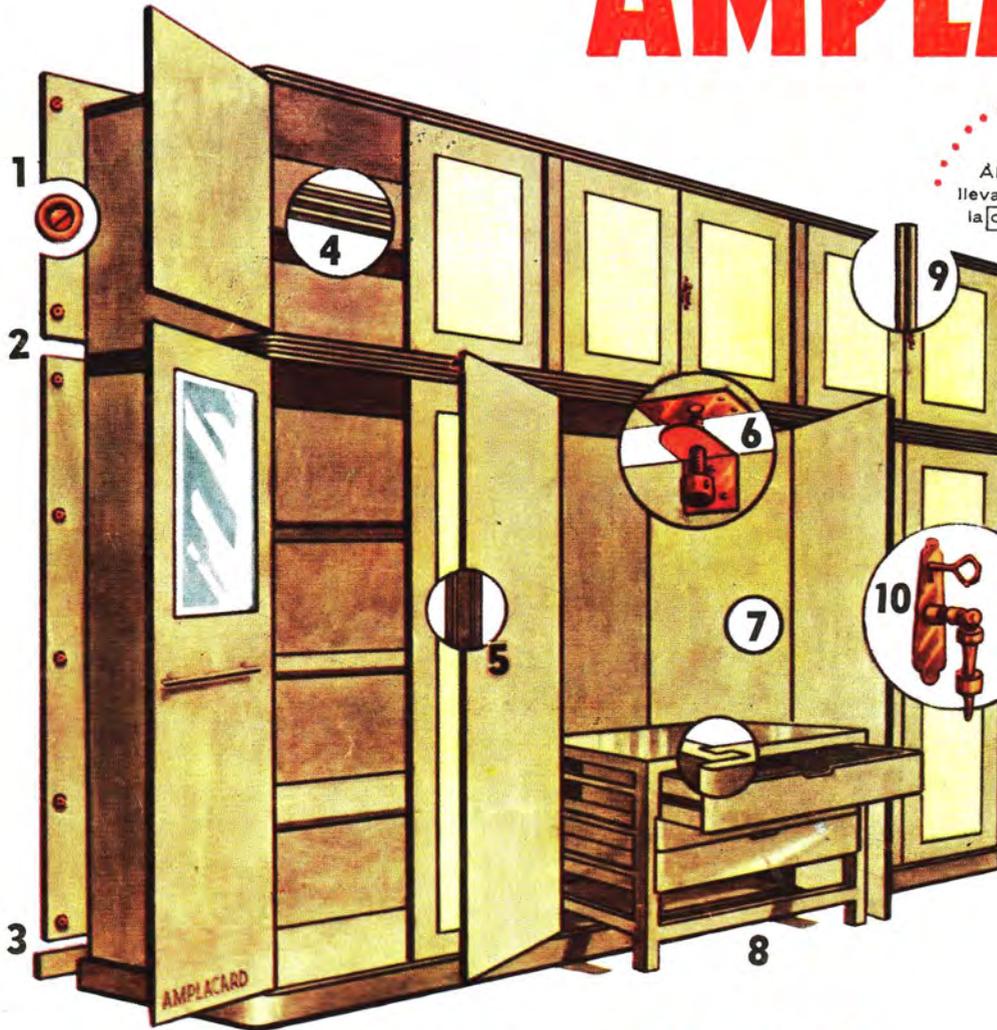
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Solicítelo a: **DISTRIBUIDORA R. A. H. - México 4250 - T. E. 90-9118 - Bs. As.**

Ver...
para
comprar!



AMPLACARD®



Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la chapita que lo
identifica.

INIGUALABLE CALIDAD

- 1-Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
- 2-Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
- 3-Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
- 4-Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
- 5-Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
- 6-Totalmente desarmable.
- 7-Divisiones de 1 pulgada de espesor.
- 8-Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
- 9-Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
- 10-Herrajes de bronce, modernos, prácticos.

INIGUALABLE VARIEDAD

- En blanco o lustrados.
- Pintados al tono de sus elección.
- Tapizados con telas vinílicas Carpenter formando hermosos paneles.
- Divisores de ambiente, guardarropas por un lado; bahut, bar y biblioteca por el otro
- Con super-cama extensible en su interior.
- Decorados al estilo Luis XVI.
- 60 medidas standard o proyectos especiales.

SU CREDITO EN
6-12-24
MESES

ENVIENOS ESTE
CUPON Y RECIBIRA
GRATIS MATERIAL
ILUSTRATIVO Y
UNA HERMOSA
AGENDA PARA
USO PERSONAL

AMPLACARD	
NOMBRE	
CALLE Y Nº	
LOCALIDAD	
PROVINCIA	F.C.....D.D.1

Para Concesionarios dirigirse a **CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA**
San Luis 3123 - Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ADQUIERALO EN:

AMPLACARD CONGRESO

Rivadavia 2243 - T. 46-3198
CAPITAL

AMPLACARD LANUS

Av. 25 de Mayo 287 - T. 241-8309
LANUS - Bs. As.

AMPLACARD LURO

Av. Luro 3826 - T. 2-1412
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD NECOCHEA

Calles 62 y 55 - T. 938
NECOCHEA - Bs. As.